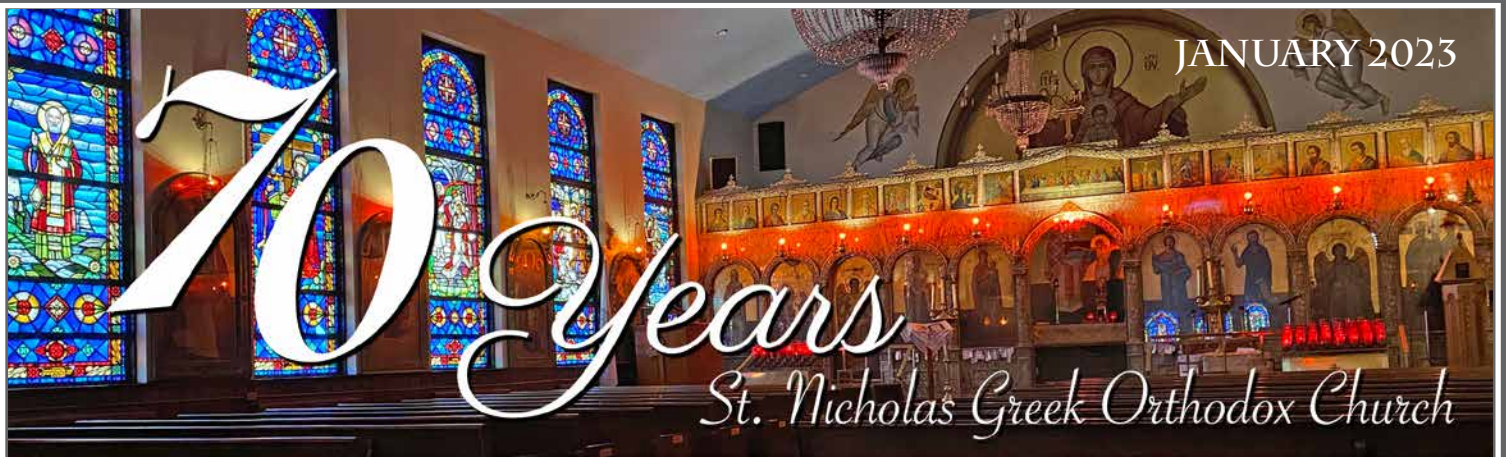


JANUARY 2023



## Message from FR. GEORGIOS OIKONOMOU, PROTOPRESBYTER

The lyrics of a Greek traditional holiday song on the change of year are:

*Out goes the old year  
Children, let's celebrate!  
And may the pain of separation  
let it sleep on in our heart.*

With God's Grace and help one more year, 2022, has finished, and we are thrilled to welcome the new one, 2023. But what does this number really mean? Is it just a number or does it have a deeper meaning for Christians? It has a very important meaning, as it means that 2022 years have passed since the Birth of our Savior Jesus Christ; 2022 years from the Incarnation of the Son of God "of the Holy Spirit and the Virgin Mary and became man". In this spiritual perspective, "holidays" not only have a social character with beautiful family gatherings, dinners, decorations, gifts, dances and all of the great traditions of the people, but also contain the highest spiritual meaning.

The change of year takes place during the period of the "12 Days of Christmas" which begins with The Nativity in the Flesh of our Lord, God, and Savior Jesus Christ, continues on with the Feast of Circumcision and Naming of Jesus, and is completed with the Feast of Epiphany. Moreover, on January 1st, Saint Basil the Great is remembered, and is associated with the custom of the baking of the Vasilopita. Thus, everything is blessed, and everything is sanctified with all of the faithful celebrating the feast days in the church, participating in worship, and singing of the hymns. The most valuable gift we can receive is the partaking of Holy Communion as we unite with God, who is the Creator of time.

Another gift that comes from God to man is Time. Man exists from the blessed moment when his parents bring him into the world and lives as many years as the good and lover of humankind God offers him with all the sorrows and joys of this life. He then continues to eternal life near to God, in His Kingdom, the

Kingdom of Heaven. So, this divine gift of Time, has an inestimable value, and we must appreciate it. We must use our time with caution and make sure it flows beautifully and blessedly, as we live close to God and take care of our neighbor. We must give priority to the valuable things in life such as the church, the family, the offering to fellow man, and ask God to grant us richly the fruits of the Spirit, love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, and self-control (Gal. 5, 22).



We thank God for the past year, and we pray and ask Him for the new year to bestow His blessing on the entire world. We ask Him for peace from above and for peace for the whole world. May evil and sin decrease and may God's wonderful Grace become more abundant. Let all of us strive for the best, let us repent for our mistakes, let us improve our relationships and set good and blessed objectives.

In closing, please let me share something personal. I thank the Almighty God from the bottom of my heart for His blessing to be here with you and to be a member of the spiritual family of Saint Nicholas. I also thank all of you for the warm welcome to our family, and I promise to work with all my strength for our community. My Presvytera Anastasia, our children and I wish everyone health and God's blessings for the New Year.

Happy and Blessed New Year!

**With Love in Christ,**

Fr. Georgios Oikonomou  
Protopresbyter

# Kainonia

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF  
AMERICA METROPOLIS OF NEW JERSEY



**Ο**ι στίχοι ενός παραδοσιακού γιορτινού τραγουδιού αυτής της περιόδου λένε με αφορμή την αλλαγή του χρόνου:

*Πάει ο παλιός ο χρόνος  
Ας γιορτάσουμε παιδιά!  
Και του χωρισμού ο πόνος  
Ας κοιμάται στην καρδιά.*

Έφυγε λοιπόν με τη Χάρι και τη βοήθεια του Θεού ακόμα ένα έτος, το 2022, και καλωσορίζουμε με ενθουσιασμό το επόμενο, το 2023. Τι σημαίνει αλήθεια αυτός ο αριθμός; Έχει κάποιο βαθύτερο νόημα ή είναι μόνο ένα νούμερο; Για εμάς τους χριστιανούς έχει πολύ σπουδαίο νόημα, καθώς σημαίνει ότι πέρασαν 2022 χρόνια από τη Γέννηση του Σωτήρα μας. Από την ενανθρώπιση του Υιού του Θεού «εκ Πνεύματος Αγίου και Μαρίας της Παρθένου». Με τον τρόπο αυτό οι «γιορτές» δεν έχουν μόνο κοινωνικό χαρακτήρα με τις όμορφες οικογενειακές συγκεντρώσεις, τα τραπέζια, τους στολισμούς, τα δώρα, τον χορό και το τραγούδι και όλες τις όμορφες και σπουδαίες παραδόσεις του λαού αλλά περιέχουν και υψηλό πνευματικό νόημα. Η αλλαγή του χρόνου γίνεται μέσα στην περίοδο του Αγίου Δωδεκαημέρου. Την περίοδο, δηλαδή, που περιλαμβάνει τις Δεσποτικές Γιορτές των Χριστουγέννων, της Περιτομής και των Θεοφανείων. Και, επιπλέον, συμπίπτει με τη γιορτή του Μεγάλου Βασιλείου, Αρχιεπισκόπου Καισαρείας, και συνδέεται με το έθιμο της Βασιλόπιτας. Έτσι, όλα ευλογούνται και όλα αγιάζονται και βιώνουμε τις ημέρες των γιορτών μέσα στην εκκλησία, συμμετέχοντας στη λατρεία, ψάλλοντας τους ύμνους και με την Θεία Κοινωνία ενωνόμαστε με τον Θεό, που είναι ο δημιουργός του χρόνου.

Ο χρόνος είναι ένα δώρο του Θεού στον άνθρωπο. Ο άνθρωπος υπάρχει από την ευλογημένη στιγμή, που τον φέρνουνε στον κόσμο οι γονείς του, ζει όσα χρόνια του χαρίσει ο καλός Θεός με όλες τις λύπες και τις χαρές αυτού του κόσμου, αλλά και στη συνέχεια συνεχίζει να ζει αιώνια κοντά στον Θεό, στη Βασιλεία Του, τη Βασιλεία των

Ουρανών, στον γλυκύ Παράδεισο. Αυτό το δώρο του Θεού, λοιπόν στον άνθρωπο, ο χρόνος, έχει ανεκτίμητη αξία και οφείλουμε να το εκτιμούμε. Να αξιοποιούμε τον χρόνο μας και να φροντίζουμε να κυλάει όμορφα και ευλογημένα, ζώντας κοντά στον Θεό και φροντίζοντας με έργα αγάπης τον πλησίον. Δίνοντας προτεραιότητα στα πραγματικά πολύτιμα πράγματα, την εκκλησία, την οικογένεια, την εθελοντική προσφορά στον συνάνθρωπο. Και παρακαλώντας τον Θεό να μας χαρίζει πλούσια τον καρπό του Πνεύματος, αγάπη, χαρά, ειρήνη, μακροθυμία, χρηστότητα, αγαθωσύνη, πίστη, πραότητα, εγκράτεια (Γαλ. 5, 22).

Δοξάζουμε και ευχαριστούμε τον Θεό για τον χρόνο, που πέρασε, και προσευχόμαστε και Τον παρακαλούμε για το νέο έτος να χαρίζει σε όλο τον κόσμο πλούσια την ευλογία Του. Να υπάρχει ειρήνη, να λιγοστέψει το κακό και η αμαρτία και να υπερπερισσεύσει η Χάρις του Θεού. Αλλά και προσωπικά ο καθένας να αγωνιστούμε για το καλύτερο, να μετανοήσουμε για τα λάθη μας, να βελτιώσουμε τις σχέσεις μας, να θέσουμε στόχους καλούς και ευλογημένους.

Κλείνοντας, επιτρέψτε μου μία προσωπική αναφορά. Ευχαριστώ τον Πανάγαθο Θεό για την ευλογία Του να βρίσκομαι κοντά σας και να είμαι μέλος της πνευματικής οικογένειας του Αγίου Νικολάου. Ευχαριστώ και όλους εσάς για τη γεμάτη αγάπη υποδοχή της οικογένειάς μας και υπόσχομαι να εργαστώ με όλες μου τις δυνάμεις για τη δική σας διακονία. Η καλή μου πρεσβυτέρα Αναστασία, τα παιδιά μας και εγώ ευχόμαστε σε όλους για το νέο έτος υγεία και ευλογία.

Χρόνια Πολλά, Ευλογημένο το Νέο Έτος!

**Με εν Χριστώ αγάπη,**

Πρωτοπρεσβύτερος Γεώργιος Οικονόμου

# CHURCH CONTACT INFORMATION

**PROTOPRESBYTER FR. GEORGIOS OIKONOMOU, PASTOR** Tel: 410-633-5020 • Fax: 410-633-4352 • Cell: 443-422-4548

**CHURCH SECRETARY**  
PARASKEVI KOTSATOU

**FINANCIAL SECRETARY**  
AMALIA SYROPOULOS-KOSTRIVAS

**PARISH COUNCIL**  
PRESIDENT - STAMATIA IEROMONAHOS  
VICE PRESIDENT - VASILIS ARGIROPOULOS  
TREASURER - NICK ARAVIDIS  
ASSISTANT TREASURER - SOFIA XOURI  
RECORDING SECRETARY - JOHN SFAKIANOUDIS

**BOARD MEMBERS**  
JOHN CHRISOMALLIS  
JOHN KEVAS  
JOHN KOROLOGOS  
STANLEY SOURANIS  
EMMANUEL THEOHARIS

**PHILOPTOCHOS**  
IRENE VASILIOS, PRESIDENT  
MARIA GEORGAKI, VICE-PRESIDENT  
ZOE PERDIKAKIS, SECOND VICE-PRESIDENT  
MARIA KARAGIANNIS, RECORDING SECRETARY  
EVA NYCHIS, CORRESPONDING SECRETARY  
STELLA KOUKIDES, TREASURER  
CHRISTINE ZERVOS, ASSISTANT TREASURER

**BOARD MEMBERS:**  
KATINA FOTINOS, PATTY KAFALLAS, NORA  
KEFALAS, MARIA KOUTSOURI, EVAGELIA  
SALIARIS, RENEE THEMELIS, TSAMBIKA  
TRIANTAFILOS, KATINA YIANAKIS

**CHOIR DIRECTOR/ORGANIST**  
PETE BISBIKIS

**SEXTON**  
STANLEY CAVOURAS

**CHANTER**  
DIMITRIOS APOSTOLOU

**HELLENIC GOLDEN COINS**  
KATERINA PATRIKIOS, DIRECTOR  
FOULA PARAGIOS & IRENE ANGELOS,  
DANCE INSTRUCTORS

**PAN-HELLENIC BOARD MEMBERS**  
METAXIA KARDIASSMENOS - HONORARY MEMBER  
EFFIE KARAMBELAS - DANCE TEACHER  
FOTEINI ARGIROPOULOS - POC

**DIAMONDS**  
ROSE TSAKALOS, PRESIDENT  
ROZA CORNIAS, VICE-PRESIDENT  
ANASTASIA VASILAKOPOULOS, SECRETARY  
MARY SERAFIS, TREASURER

**BOARD MEMBERS**  
SOULA GIANNAKOULIAS, SOULA KAPETANAKOS,  
EVA LALLAS

**G.O.Y.A.**  
RITA QUINTERO, HEAD ADVISOR  
stnicholasgoyabalto@gmail.com

RENA KOUTSANTONIS  
KATINA PALAS  
NITSA ZDZIERA  
DEBBIE NISTAZOS  
EMILY SYROPOULOS

**G.O.Y.A. COACHES**  
BOYS A & BOYS B TEAMS: DENNIS QUINTERO  
GIRLS A & GIRLS B TEAMS: ANGELICA QUINTERO,  
GENEVIEVE ZDZIERA, PANAYIOTA KOUTSANTONIS

**G.O.Y.A. BOARD MEMBERS**  
PRESIDENT - ANEZINA PALAS  
VICE-PRESIDENT - LEAH KPOUTSANTONIS  
TREASURER - KATERINA ALAFASSOS  
CORRESPONDING SECRETARY - PANAGIOTA ZDZIERA  
RECORDING SECRETARY - SOPHIA KOUMOUDIS  
HISTORIANS - ELLIE FILIPPOU AND MARIA KILLIAS  
SERGEANT AT ARMS - GEORGE KOSTRIVAS

**SUNDAY SCHOOL**  
PHAEDRA AVGERINOS AND SOPHIA GERAPETRITIS,  
DIRECTORS  
PHAEDRA AVGERINOS 10TH  
NIKKI CANNING AND ROSE KOSTAKIS,  
PRE-KINDERGARTEN  
YANA KARABELAS, KINDERGARTEN  
PENNY GERAPETRITIS & VASILIKI FONIADIKI, 1ST & 2ND  
JENNA STAKIAS, 3RD & 4TH  
STAVROULA SAKELAKIS 5TH  
KALLIOPI CORNIAS & FLORA GIACOUMAKIS, 6TH  
ELENI PIKOUNIS 7TH  
MARIA FILIPPOU, 8TH & 9TH

**AFTERNOON GREEK SCHOOL**  
PRINCIPAL: STAMATIA IEROMONAHOS  
IRINI ANASTASIOU  
YVONI GALETAKI  
VOULA KOSMATOU  
DESPINA LARENTZOS  
EVANGELIA PAPANIMAS

**GREEK SCHOOL P.T.A.**  
ALEXANDRA KAROUTSOS (PRESIDENT)  
ALEXANDRA FORAKIS (VICE PRESIDENT)  
DIMITRA DOUSKAS (SECRETARY)  
AGATHI DIAKANTONIS (TREASURER)

**BOARD MEMBERS:**  
MARIA IEROMONAHOS  
TSAMBIKA KOROLOGOS  
ANNA NIKOLETOU  
TINA STAMATIADI  
ANGELA YEAKIM

**YAL**  
FOULA PARAGIOS

**STEWARDSHIP COMMITTEE**  
IRENE VASILAKOPOULOS, CHAIRPERSON  
IRENE ANGELOS  
ADRIENNE KOURTESIS  
FOULA PARAGIOS

## IMPORTANT NOTICE:

### KOINONIA DEADLINE

Please submit your article(s) to the Koinonia staff by the deadline stated below:

**ISSUE MONTH: FEBRUARY 2023**

**SUBMISSIONS DUE: JANUARY 20<sup>th</sup>**

Please email your article(s) to: [msalpeas@stnicholasmd.org](mailto:msalpeas@stnicholasmd.org)

**Articles are due no later than the 20th of each month. If they are received after the deadline they will be published in the following month's issue.**

*All articles must be proofread and color corrected prior to submission.*

Εὐχή ολόθερμη:

Ὁ Κύριός μας, πού ἀκόμη ἐλπίζει σέ μᾶς  
καί γι' αὐτό συνεχίζει νά γεννᾶται,  
νά φέρει τόν καινούριο χρόνο  
σέ σᾶς καί τήν οἰκογένειά σας  
αὐξήσει καρπῶν πνευματικῶν  
καί εἰρήνη ψυχῆς.

Ἡ Πρόεδρος μετὰ τοῦ  
Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ  
Ἁγίου Νικολάου Βαλτιμόρης  
Σταματία Ἱερομονάχου



*Warm Wish*

*May our Lord, who still hopes in us and therefore  
continues to be born, bring the new year to you  
and your family an increase in spiritual fruits and  
peace of soul.*

*President and Parish Council of Saint Nicholas  
Greek Orthodox Church of Baltimore  
Stamatia Teromonachos*



## Epiphany of our Lord

Courtesy of the Greek Orthodox Archdiocese of America

[www.goarch.org](http://www.goarch.org)



The Scriptures tell us that Jesus came from Galilee to John at the Jordan to be baptized by him. Initially, John would not do this, saying that Jesus should baptize him. Jesus said to John, "Let it be so now; for it is proper for us in this way to fulfill all righteousness (3:15). John consented and baptized Jesus.

When Jesus came up from the water, the heavens opened suddenly, and the Holy Spirit descended upon Him. The Bible records that the Spirit descended like a dove and alighted on him. When this happened, a voice came from heaven and said, "This is my Son, the Beloved, with whom I am well pleased." This was the voice of God the Father.

Christ's baptism in the Jordan was "theophany," a manifestation of God to the world, because it was the beginning of our Lord's public ministry. It was also a "theophany" in that the world

was granted a revelation of the Holy Trinity. All three Persons were made manifest together: the Father testified from on high to the divine Sonship of Jesus; the Son received His Father's testimony; and the Spirit was seen in the form of a dove, descending from the Father and resting upon the Son.

The theme of "manifestation" or "revelation" is also expressed in Scripture with the symbolism of light. In the hymn of the Feast we sing, "Christ has appeared and enlightened the world." Thus, January 6 is also known as the Feast of Lights. The Church celebrates on this day the illumination of the world by the light of Christ.

### Icon of the Feast

The Icon of the Feast of Theophany tells the story from the Gospels in images and color. On the left side of the icon we see John the Baptist who is dressed in camel's hair and has the appearance of one who lives in the wilderness. His arms are outstretched, showing an attitude of prayer and reverence, but also directing others to Christ. With his right hand he is conducting the baptism.

In the center of the icon is Christ being baptized in the Jordan. He is standing in the water wearing a waistcloth, and with His right hand He is blessing the waters of the Jordan. Above His head is the Holy Spirit descending as a dove upon Him. At the top of the icon, a semicircle depicts the opening of the Heavens and the voice of the Father.

On the right side of the icon angels are shown with their heads bowed in reverence to Christ. They are prepared to receive Him as He comes out of the water.

### The Orthodox Celebration of the Feast of Epiphany

The celebration of this Feast of our Lord begins on January 5, a day known as the Forefeast of Theophany. Depending on the day of the week, this could be an evening service with Vespers followed by the Liturgy of Saint Basil or a morning service with Matins and the Liturgy of Saint John Chrysostom. Following the service on January 5, the service of the Blessing of the Waters is conducted. Prior to the evening or morning service the Royal Hours with the Typika are said.

On January 6, the day of the Feast, the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom is conducted preceded by Matins and followed by the second Blessing of the Waters.

The Blessing of the Waters is conducted in the church; however in many places throughout the world services are conducted near open bodies of water. As a sign of blessing as Christ blessed the Jordan, holy water is poured into the body of water. An associated tradition has been the tossing of a cross into the water to be retrieved by divers.

The holy water from the church is given to the faithful to consume and to use in blessing their homes. In the weeks following the Feast, clergy visit the homes of parishioners and conduct a service of blessing using the holy water that was blessed on the Feast of Theophany.

Scripture readings for the Feast are the following: At the Vespers/Divine Liturgy on January 5: 1 Corinthians 9:19-27; Luke 3:1-18. At the Divine Liturgy on January 6: Titus 2:11-14, 3:4-7; Matthew 3:13-17.

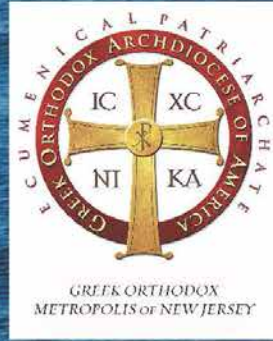
### Introduction

The Feast of the Holy Theophany (Epiphany) of our Lord God and Savior Jesus Christ is celebrated each year on January 6. The Feast commemorates the Baptism of Christ and the divine revelation of the Holy Trinity. At the Baptism of Christ, all three Persons of the Holy Trinity—Father, Son, and Holy Spirit—were made manifest. Thus, the name of the Feast is Epiphany, meaning manifestation, or Theophany, meaning manifestation of God.

### Biblical Story

The story of the Nativity of Christ is The Biblical story of the Baptism of Christ is recorded in all four of the Gospels: Matthew 3, Mark 1:1-9, Luke 3:21-22, and John 1:31-34.

John the Baptist, the cousin of Jesus and the one chosen by God to proclaim His coming, was preaching in the wilderness and was baptizing all who would respond to his message calling for repentance. As he was doing this, John was directing the people toward the one who would baptize them with the Holy Spirit (Matthew 3:11).



# Annual Epiphany Celebration

Saturday, January 7th, 2023

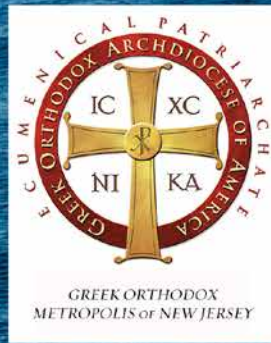
9:00 am: Orthros and Hierarchical Divine Liturgy  
followed by the Blessing of the Waters and  
the Diving for the Cross celebrated by  
His Grace Bishop Apostolos of Medeia

St. George Greek  
Orthodox Church  
8805 Coastal Hwy.  
Ocean City, MD 21842

Divers Register Here!



For More Information Email: [stgeorgeoc@gmail.com](mailto:stgeorgeoc@gmail.com)  
or call 410-524-0990



# Annual Epiphany Celebration Bus Trip

to St. George Greek Orthodox Church  
Ocean City, MD

Saturday, January 7, 2023

Leaving from St. Nicholas by 6:45 a.m.

*(Please arrive by 6:30 a.m.)*

Return to St. Nicholas by 6:30 p.m.

Cost for bus is \$25/person

---

To reserve a seat contact:  
Vasso Koumoudis **443-844-0802**





GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA  
ARCHEPISCOPAL ENCYCLICAL

Prot. No. 290/2022

**Archiepiscopal Encyclical on the Feast of Christmas**

December 25, 2022

*Behold, the virgin will conceive in the womb and bear a son, and they will call his name Emmanuel, which being interpreted means "God is with us" (Gospel Reading of the Matins of Christmas).*

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, the Monks and Nuns, Presidents and Members of Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, the Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, the Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-named Plenitude of the Holy Archdiocese of America:

Beloved Sisters and Brothers in Christ,

Truly, God is with us! This is the great truth of Christmas for the entire human family — namely, that God has entered our history, so as to share it with us and redeem it in order to reveal His purposes in us. The Nativity in the flesh of our Savior in Bethlehem is a universally recognized event among all the world's cultures, even if such recognition sometimes misses the point. The holy days of celebrating the Birth of the Savior have become overrun with consumerist agendas, and many feel that the sanctity of the Feast has been diminished. But the holiness of the Nativity can never wane, because the Sun of Righteousness, Who has arisen upon the world, will never set again. Therefore, if a spirit of generosity is animated in this season even among unbelievers, we must give thanks. For the infusion of faith that we bring to the Feast of Christmas is a necessary tonic to the wave of gift-giving that oftentimes forgets the greatest Gift of all, our Lord Jesus Christ.

Indeed, my beloved Christians, it is from our faith in the One Who was Born in a Cave and Laid in a Manger for our salvation that the full meaning of Christmas is manifest. The Nativity in the little town of Bethlehem is perhaps the most generous act that has ever



happened in the history of the world. God humbled himself, as Saint Paul says in Philippians: “He emptied Himself, taking the form of a slave, born in the likeness of humankind. Being found in human configuration, He humbled Himself, became obedient unto death, even death by the cross” (Phil. 2:7-8).

God emptied Himself so that we might be filled, made complete and whole. God offers Himself to the exhaustive experience of humankind (save sin), even unto death, so that we might have a path to life and, indeed, to life eternal. The gift of our Lord to creation reveals a bounty that humankind is still trying to comprehend. In fact, it is the ministry of the Church to demonstrate this tremendous love of God for all His creation in everything we say and do.

Therefore, my beloved Christians, let us cry out: “Χριστὸς Γεννᾶται! Δοξάσατε! Christ is Born! Glorify Him!” with expectant hearts and open minds. Let us renew our generosity toward others in this season of giving, and accept the best that others can offer, inspired by their experience of the New-Born Babe of Bethlehem.

Χριστὸς Γεννᾶται! Δοξάσατε!

† ELPIDOPHOROS  
Archbishop of America



ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθμ. Πρωτ. 290/2022

**Αρχιεπισκοπική Έγκύκλιος για την έορτή της του Χριστού Γεννήσεως.**

25 Δεκεμβρίου 2022

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιωτάτους Ἄρχοντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἡγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

*«Ἴδου ἡ παρθένος ἐν γαστρὶ ἔξει καὶ τέξεται υἱόν, καὶ καλέσουσι τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἐμμανουήλ, ὃ ἔστι μεθερμηνευσόμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός» (Ματθ. 1:23).*

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Πράγματι ὁ Θεὸς εἶναι μαζί μας! Ὁ Θεὸς γίνεται ἄνθρωπος σὰν ἐμᾶς καὶ εἰσέρχεται στὴν ἱστορία τῆς ἀνθρωπότητας γιὰ νὰ φανερώσει τὸ θέλημα του! Αὐτὸ εἶναι τὸ μήνυμα τῶν Χριστουγέννων γιὰ ὅλη τὴν ἀνθρώπινη οἰκογένεια. Ἡ κατὰ σάρκα γέννηση τοῦ Σωτῆρος στὴ Βηθλεὲμ ἀποτελεῖ γεγονὸς παγκοσμίου ἐμβελείας, ποὺ ἀναγνωρίζεται ἀπὸ τοὺς πολιτισμοὺς σὲ ὅλα τὰ μῆκη καὶ τὰ πλάτη τῆς γῆς, ἂν καὶ κάποιες φορές χάνεται τὸ ἀληθινὸ νόημα τῆς ἐορτῆς. Οἱ ἅγιες ἡμέρες τῶν Χριστουγέννων κατακλύζονται ἀπὸ τὸ πνεῦμα τοῦ καταναλωτισμοῦ, ὥστε κάποιοι νὰ θεωροῦν ὅτι ἡ ἱερότητα τῆς ἐορτῆς παραθεωρεῖται. Ὅμως ἡ ἱερότητα καὶ ἡ σημασία τῆς τοῦ Χριστοῦ γεννήσεως δὲ χάνεται, οὔτε παραθεωρεῖται, διότι ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης, ὁ ὁποῖος ἀνέτειλε μὲ τὴν ἀνάσταση τοῦ Κυρίου, δὲ δύει εἰς τὸν αἰῶνα. Ἀλλὰ ἂς δοξάζουμε τὸ Θεὸ καὶ γιὰ αὐτὸ τὸ πνεῦμα τῆς προσφορᾶς καὶ τῆς ἀνταλλαγῆς δώρων ἀκόμη καὶ ἀνάμεσα στοὺς ἀνθρώπους ποὺ δὲν



πιστεύουν, γιατί αυτό αποτελεί υπόμνηση σε όλους μας για το μεγάλο δώρο του Θεού προς εμάς, που είναι το θείο βρέφος, ο ίδιος ο Κύριος ήμων Ιησούς Χριστός.

Αυτή ακριβώς είναι, αγαπητοί μου χριστιανοί, ή αλήθεια των Χριστουγέννων, ότι ή σωτηρία μας όφείλεται στον «τεχθέντα εν τῷ σπηλαίῳ καὶ ἀνακλιθέντα ἐν τῇ φάτνῃ τῶν ἀλόγων»! Ἡ «Χριστοῦ θεία γέννησις» στή μικρὴ πόλη τῆς Βηθλεὲμ ἀποτελεῖ τὴν ἀπόλυτη συγκατάβαση τοῦ Θεοῦ, παρεμβαίνοντας στὴν ἱστορία τοῦ κόσμου. Ὁ Θεὸς κενώνει τὸν ἑαυτό του, ὅπως ὁ ἀπόστολος Παῦλος σημειώνει στὴν ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς Φιλιππησίους: «ἀλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσε μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος, καὶ σχήματι εὐρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ» (Πρὸς Φιλίπ. 2:7-8).

Ὁ Θεὸς κενώνει ἑαυτόν, ὥστε νὰ μᾶς καταστήσει ὄντα ἐν πληρότητι χάριτος καὶ σοφίας! Ὁ Θεὸς γίνεται πλήρης ἄνθρωπος ἐκτὸς τῆς ἁμαρτίας, γευόμενος θανάτου, ὥστε νὰ βροῦμε «ὁδὸν σωτηρίας καὶ ζωῆν αἰώνιον». Ὁ Θεὸς προσφέρει ὡς δῶρο τὸν υἱό του τὸ μονογενὴ στὴν κτίση, μιὰ μεγάλη δωρεὰ πού δύσκολα τὴν κατανοοῦμε μὲ τὴ λογικὴ μας. Στὴν πραγματικότητα εἶναι ἡ ἴδια ἡ ἀποστολὴ τῆς ἐκκλησίας, ὡς σώματος τοῦ Χριστοῦ, πού δείχνει τὴν ἄπειρη ἀγάπη τοῦ Θεοῦ γιὰ ὅλη τὴ δημιουργία καὶ εἶναι ἐν τέλει ἡ ἀληθινὴ κλήση τοῦ Θεοῦ πρὸς ὅλους εμάς!

Ἔτσι, αγαπητοί μου ἀδελφοί, ἂς ψάλλουμε «Χριστὸς γεννᾶται! Δοξάσατε!» μὲ καρδιές προετοιμασμένες γιὰ νὰ δεχθοῦν τὸ θείο βρέφος! Ἄς ἀνανεώνουμε διαρκῶς τὴ γενναιοδωρία μας πρὸς τοὺς ἄλλους αὐτὴ τὴν ἀγία περίοδο, ἀποδεχόμενοι αὐτὸ πὺ οἱ ἀδελφοί μας μποροῦν νὰ προσφέρουν, ἐμπνεόμενοι ἀπὸ τὸ «τεχθὲν νήπιον τῆς Βηθλεὲμ».

Χριστὸς γεννᾶται! Δοξάσατε!

† ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος

Prot. No. 725

PATRIARCHAL ENCYCLICAL  
FOR CHRISTMAS

**+ B A R T H O L O M E W**  
**BY GOD'S MERCY, ARCHBISHOP OF CONSTANTINOPLE-NEW ROME**  
**AND ECUMENICAL PATRIARCH**  
**TO ALL THE PLENITUDE OF THE CHURCH**  
**GRACE, MERCY AND PEACE**  
**FROM THE SAVIOR CHRIST BORN IN BETHLEHEM**

\* \* \*

Most honorable brother hierarchs,  
Beloved children in the Lord,

Today our Holy Church celebrates the Nativity in the flesh of the pre-eternal Son and Word of God, this “foreign and strange mystery” that “was concealed from ages and from generations” (Col. 1:26). In Christ, the truth about God and humankind is definitively revealed, as St. Cyril of Alexandria so theologically explains: “We are human by nature, but He condescended to what is contrary to divine nature for the sake of love and became man. We are servants of God by nature as His creation, but He became a servant once again, contrary to divine nature when He became man. But the reverse also holds true: He is God in essence, and we are, by grace, able to ascend to what is contrary to human nature. For we are human, and He is the Son by nature, yet we too become sons by status inasmuch as we are called to fellowship in Him.”<sup>1</sup>

“Know the truth, and the truth shall set you free” (Jn. 8:32). Our Lord Jesus Christ is “the way and the truth and the life” (Jn. 14:6), the liberator of man “from enslavement to the enemy.” There is no life and liberty without the Truth or outside the Truth. Giving any meaning we desire to our life is not freedom, but the contemporary version of original sin, our self-enclosure within self-sufficient and self-serving independence, without a perception for truth as a relationship with God and our fellow human beings. Christmas is the time for self-knowledge, for understanding the difference between “God becoming

---

<sup>1</sup> Cyril of Alexandria, *Thesaurus on the Holy and Consubstantial Trinity*, PG 75.561.

man” and “man acting as god.” It is the time for awareness of the Christian teaching that “we do not speak of man becoming divine, but of God becoming human.”<sup>2</sup>

The message of the good news about Christmas today echoes alongside the din of war and the clash of weapons in Ukraine, which is experiencing the horrible consequences of a provocative and unjust invasion. For us Christians, all wars are the murder of our brothers; they are all civil wars, which as the Holy and Great Council of the Orthodox Church proclaimed, are “the result of the presence of evil and sin in the world.”<sup>3</sup> In the case of Ukraine, the words of St. Gregory Palamas about his contemporaneous bloody conflicts among Orthodox believers in Thessaloniki are still more relevant: “For their common nurturing mother is the holy Church and devotion, whose chief and perfecter is Christ, the genuine Son, who is not only our God, but who also deigned it appropriate to be our brother and Father.”<sup>4</sup>

In the person of Christ, the “recapitulation” of all has been achieved, the emergence of unity within the human race and the sanctity of the human person, the opening of the way toward the “likeness of God,” and the revelation of the peace “that surpasses all understanding” (Phil. 4:10). Christ is “our peace” (Eph. 2:14), and it is to Christ that the historic and emblematic Sacred Church of “Holy Irene” is dedicated in the City of Constantine.

Our Savior blesses the “peacemakers,” for “they shall be called children of God” (Matt. 5:9); He promotes the notion of righteousness and love, even toward our enemies. In the Divine Liturgy, the Orthodox Church prays “for the peace from above” and “for the peace of the whole world.” And during the Liturgy of Basil the Great, we pray to and glorify the Giver of all good things: “Grant us your peace and your love, Lord our God; for you have granted us all things.” As recipients and supreme beneficiaries of all things from God, we are obliged more than anyone else to strive for peace in accordance with the scriptural: “To the one that has received much, more will be demanded” (Lk. 12:48). In this sense, all that is enacted by Christians contrary to this principle does not primarily affect Christianity but rather those who live contrary to the divine commandments.

Never in the history of humankind has peace among peoples been a condition taken for granted. Instead, it was everywhere and always the result of inspired initiatives, of courage and self-sacrifice, of resistance to violence and rejection of war as a means of resolving differences, and a perpetual struggle for justice and protection of human dignity.

---

<sup>2</sup> John of Damascus, *Exact Exposition of the Orthodox Faith*, PG 94.988.

<sup>3</sup> *The Mission of the Orthodox Church in Today's World*, IV, 1.

<sup>4</sup> Gregory Palamas, *On Peace with One Another*, PG 151.10.

Their contribution to peace and reconciliation constitutes the primary criterion for the credibility of religions. Within religious traditions, there are undoubtedly motivations not only for inner peace, but also for the advancement and establishment of societal peace and overcoming aggression in relations between people and nations. This is especially significant in our time when the position is maintained that peace will ensure due to economic development, a rise in living standards, and progress in science and technology through digital communication and the internet. We are convinced that there can be no peace among people and civilizations without peace among religions without dialogue and collaboration. Faith in God strengthens our effort for a world of peace and justice, even when that effort confronts humanly unsurpassable hurdles. At any rate, it is unacceptable for representatives of religions to preach fanaticism and fan the flames of hatred.

Most reverend brothers and beloved children,

Christ is born; glorify Him. Christ is descending from the heavens; come and meet Him. Christ is on earth; rise up to greet Him! Adhering to the exhortation of our holy predecessor on the Throne of the Church of Constantinople, let us celebrate the nativity of the world's Savior with spiritual joy, "not in an earthly, but in a heavenly manner," avoiding "everything superfluous and unnecessary; especially when others – made of the same clay and combination – are suffering hunger and poverty."<sup>5</sup> We pray that all of you may enjoy a prayerful and glorious Holy Twelve Days of Christmas, like a genuine fullness of time and radiance of the light of eternity. May the coming 2023 prove – by the goodness and grace of the Divine Word that became flesh for us and for our salvation – to be a period of peace, love, and solidarity, truly a year in the righteousness of our Lord!

We wish you many blessed years!

Christmas 2022

+ **BARTHOLOMEW of Constantinople**  
Fervent supplicant of all before God

---

*To be read in churches during the Divine Liturgy on the Feast of Christmas after the reading of the Holy Gospel*

---

<sup>5</sup> Gregory the Theologian, *On the Feast of Theophany, or the Nativity of Christ*, PG 36.316.

Αριθμ. Πρωτ. 725

ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΑΠΟΔΕΙΞΙΣ  
ΕΠΙ ΤΟΙΣ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΟΙΣ

+ Β Α Ρ Θ Ο Λ Ο Μ Α Ι Ο Σ  
ΕΛΕΩι ΘΕΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ – ΝΕΑΣ ΡΩΜΗΣ  
ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΣ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ  
ΠΑΝΤΙ ΤΩι ΠΛΗΡΩΜΑΤΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ  
ΧΑΡΙΝ, ΕΛΕΟΣ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗΝ  
ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΕΝ ΒΗΘΛΕΕΜ ΓΕΝΝΗΘΕΝΤΟΣ ΣΩΤΗΡΟΣ ΧΡΙΣΤΟΥ

\*\*\*

Τιμιώτατοι ἀδελφοί Ἀρχιερεῖς,  
Προσφιλέστατα τέκνα ἐν Κυρίῳ,

Ἐορτάζει σήμερον ἡ Ἁγία Ἐκκλησία τὴν κατὰ σάρκα Γέννησιν τοῦ προαιωνίου Υἱοῦ καὶ Λόγου τοῦ Θεοῦ, τὸ «ξένον καὶ παράδοξον» μυστήριον, τὸ «ἀποκεκρυμμένον ἀπὸ τῶν αἰῶνων καὶ τῶν γενεῶν» (Κολ. α', 26). Ἐν Χριστῷ ἀποκαλύπτεται ὀριστικῶς ἡ ἀλήθεια περὶ τοῦ Θεοῦ καὶ περὶ τοῦ ἀνθρώπου, ὡς θεολογικώτατα ἐξηγεῖ ὁ Ἅγιος Κύριλλος Ἀλεξανδρείας: «Ἀνθρωποι μὲν κατὰ φύσιν ἡμεῖς, αὐτὸς δὲ εἰς τὸ παρά φύσιν διὰ φιλανθρωπίαν καταδραμών, γέγονεν ἄνθρωπος. Δούλοι Θεοῦ κατὰ φύσιν ἡμεῖς ὡς ποιήματα· δούλος ἐ χρημάτισε καὶ αὐτὸς εἰς τὸ παρά φύσιν ἐνεχθεῖς, ὅτε γέγονεν ἄνθρωπος. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἐναντίον, Θεὸς κατ' οὐσίαν αὐτός· Θεοὶ καὶ ἡμεῖς εἰς τὸ παρά φύσιν ἀναβαίνοντες διὰ τὴν χάριν· ἄνθρωποι γάρ· Υἱὸς κατὰ φύσιν αὐτός· υἱοὶ καὶ ἡμεῖς κατὰ θέσιν, ὡς εἰς ἀδελφότητα τὴν πρὸς αὐτὸν κεκλημένοι»<sup>1</sup>.

«Ἰνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς» (Ἰωάν. η', 32). Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς εἶναι «ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ» (Ἰωάν. ιδ' 6), εἶναι ὁ ἐλευθερωτὴς τοῦ ἀνθρώπου «ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἀλλοτρίου». Δὲν ὑπάρχει ζωὴ καὶ ἐλευθερία χωρὶς τὴν Ἀλήθειαν ἢ ἐκτὸς τῆς Ἀληθείας. Τὸ νὰ δίδωμεν εἰς τὴν ζωὴν μας ὅ,τι νόημα ἐπιθυμοῦμεν δὲν εἶναι ἐλευθερία, ἀλλὰ ἡ σύγχρονος ἐκδοχὴ τοῦ προπατορικοῦ ἁμαρτήματος, ὁ αὐτοεγκλεισμός τοῦ ἀνθρώπου εἰς μίαν αὐτάρκη καὶ αὐτάρεσκον αὐτονομίαν, χωρὶς αἰσθητήριον διὰ τὴν ἀλήθειαν ὡς σχέσιν μὲ τὸν Θεόν καὶ μὲ τὸν συνάνθρωπον. Τὰ Χριστοῦγεννα εἶναι καιρὸς αὐτογνωσίας, κατανόησεως τῆς διαφορᾶς μεταξύ «Θεανθρώπου» καὶ «ἀνθρωποθεοῦ», συνειδητοποιήσεως τῆς σωτηριώδους χριστιανικῆς διδασκαλίας: «Οὐκ ἄνθρωπον ἀποθεωθέντα λέγομεν, ἀλλὰ Θεὸν ἐνανθρωπήσαντα»<sup>2</sup>.

Τὸ εὐάγγελον μήνυμα τῶν Χριστοῦγεννῶν συνηχεῖ ἐφέτος μὲ τὰ τύμπανα τοῦ πολέμου καὶ τὴν κλαγγὴν τῶν ὄπλων εἰς τὴν Οὐκρασίαν, ἡ ὁποία ὑφίσταται τὰς δεινάς συνεπειὰς μιᾶς ἰταμῆς καὶ ἀδίκου εἰσβολῆς. Ὅλοι οἱ πόλεμοι εἶναι δι' ἡμᾶς τοὺς Χριστιανοὺς ἀδελφοκτόνοι καὶ ἐμφύλιοι, εἶναι, ὡς διεκήρυξεν ἡ Ἁγία καὶ Μεγάλη Σύνοδος τῆς

<sup>1</sup> Κυρίλλου Ἀλεξανδρείας, Ἡ Βίβλος τῶν Θεοῶν περὶ τῆς Ἁγίας καὶ Ὁμοουσίου Τριάδος, PG 75, 561.

<sup>2</sup> Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ, Ἐκδόσις ἀκριβῆς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως, PG 94, 988.



Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, «ἀπόρροια τοῦ ἐν τῷ κόσμῳ κακοῦ καί τῆς ἀμαρτίας»<sup>3</sup>. Εἰς τὴν περίπτωσιν τῆς Οὐκρανίας ἰσχύουν προσέτι τὰ λόγια τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Παλαμᾶ περὶ τῶν συγχρόνων αὐτῷ αἱματηρῶν συγκρούσεων εἰς τὴν Θεσσαλονίκην μεταξύ Ὁρθοδόξων, «κοινήν πλουτούντων μητέρα τὴν ἱεράν Ἐκκλησίαν καί τὴν εὐσέβειαν, ἧς ἀρχηγός καί τελειωτής Χριστός ὁ τοῦ Θεοῦ γνήσιος Υἱός, ὃς ἡμῶν οὐ Θεός μόνον, ἀλλὰ καί ἀδελφός εὐδόκησεν εἶναι, καί Πατήρ»<sup>4</sup>.

Εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Χριστοῦ ἐτελέσθη ἡ «ἀνακεφαλαίωσις» τῶν πάντων, ἡ ἀνάδειξις τῆς ἐνότητος τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων καί τῆς ἱερότητος τοῦ ἀνθρωπίνου προσώπου, ἡ διάνοιξις τῆς ὁδοῦ πρὸς τὸ «καθ' ὁμοίωσιν», καί ἀπεκαλύφθη ἡ εἰρήνη «ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν» (Φιλ. δ', 7). Ὁ Χριστός εἶναι «ἡ εἰρήνη ἡμῶν» (Ἐφεσ. β', 14), καί εἰς Αὐτόν εἶναι ἀφιερωμένος ὁ ἱστορικός καί ἐμβληματικός Ἱερός Ναός τῆς «Ἁγίας Εἰρήνης» εἰς τὴν Πόλιν τοῦ Κωνσταντίνου.

Ὁ Σωτὴρ ἡμῶν μακαρίζει τοὺς «εἰρηνοποιούς», ὅτι «υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται» (Ματθ. ε', 9), προβάλλει τὴν ιδέαν τῆς δικαιοσύνης καί τῆς ἀγάπης ἀκόμη καί πρὸς τοὺς ἐχθρούς. Ἡ Ὁρθόδοξος Ἐκκλησία εὐχεται εἰς τὴν Θεῖαν Λειτουργίαν «ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης» καί «ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου». «Τὴν σὴν εἰρήνην καί τὴν σὴν ἀγάπην χάρισαι ἡμῖν, Κύριε ὁ Θεός ἡμῶν· πάντα γὰρ ἀπέδωκας ἡμῖν», αἰτούμεθα δοξάζοντες τὸν Δοτῆρα παντός ἀγαθοῦ κατὰ τὴν Λειτουργίαν τοῦ Μεγάλου Βασιλείου. Ἡμεῖς, οἱ ὅποιοι παρελάβομεν παρὰ τοῦ Θεοῦ τὰ πάντα, ὀφείλομεν, ὡς ἐξόχως εὐεργετηθέντες, νὰ ἀγωνιζώμεθα διὰ τὴν εἰρήνην περισσότερο ἀπὸ τοὺς λοιπούς ἀνθρώπους, κατὰ τὸ Βιβλικόν: «Παντί δέ ᾧ ἐδόθη πολὺ, πολὺ καί ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ» (Λουκ. ιβ', 48). Ἐν τῇ ἐννοίᾳ ταύτῃ, ὅσα, ἀντιθέτως πρὸς τὴν ἀρχὴν αὐτήν, πράττονται ὑπὸ Χριστιανῶν δέν βαρύνουν τὸν Χριστιανισμόν, ἀλλὰ ἐκείνους οἱ ὅποιοι δροῦν κατὰ παράβασιν τῶν θεῶν προσταγμάτων.

Ποτέ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἀνθρωπότητος, ἡ εἰρήνη μεταξύ τῶν λαῶν δέν ὑπῆρξεν αὐτονόητος κατάστασις, ἀλλὰ ἦτο πανταχοῦ καί πάντοτε ἀποτέλεσμα ἐμπνευσμένων πρωτοβουλιῶν, γενναιότητος καί αὐτοθυσίας, ἀντιστάσεως εἰς τὴν βίαν καί ἀπορρίψεως τοῦ πολέμου ὡς μέσου λύσεως διαφορῶν, διαρκῆς ἀγῶνι διὰ τὴν δικαιοσύνην καί τὴν προστασίαν τῆς ἀνθρωπίνης ἀξιοπρεπείας. Ἡ συμβολὴ τῶν εἰς τὴν εἰρήνην καί τὴν καταλλαγὴν ἀποτελεῖ πρῶτιστον κριτήριον τῆς ἀξιοπιστίας τῶν θρησκειῶν. Ἀναμφιβόλως, εἰς τὰς θρησκευτικὰς παραδόσεις ὑπάρχουν κίνητρα ὄχι μόνον διὰ τὴν ἐσωτερικὴν εἰρήνην, ἀλλὰ καί διὰ τὴν προαγωγὴν καί τὴν ἐγκαθίδρυσιν τῆς εἰρήνης τῆς κοινωνίας, διὰ τὴν ὑπέρβασιν τῆς ἐπιθετικότητος εἰς τὰς σχέσεις τῶν ἀτόμων καί τῶν λαῶν. Τὸ γεγονός αὐτὸ εἶναι ἰδιαιτέρως σημαντικόν εἰς τὴν ἐποχὴν μας, κατὰ τὴν ὁποίαν προβάλλεται ἡ ἀποψις ὅτι ἡ εἰρήνη θά προέλθῃ ὡς ἀποτέλεσμα τῆς οικονομικῆς ἀναπτύξεως, τῆς ἀνόδου τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου, τῆς προόδου τῆς ἐπιστήμης καί τῆς τεχνολογίας, διὰ μέσου τῆς ψηφιακῆς ἐπικοινωνίας καί τοῦ διαδικτύου. Ἔχομεν τὴν βεβαιότητα, ὅτι δέν εἶναι δυνατόν νὰ ὑπάρξῃ εἰρήνη τῶν λαῶν καί τῶν πολιτισμῶν, χωρὶς τὴν εἰρήνην τῶν θρησκειῶν, χωρὶς τὸν διάλογον καί τὴν συνεργασίαν τῶν. Ἡ πίστις εἰς Θεόν ἐνισχύει τὸν ἀγῶνα δι' ἕνα κόσμον εἰρήνης καί δικαιοσύνης, ἀκόμη καί ὅταν ἡ προσπάθεια αὐτὴ εὐρίσκεται ἐνώπιον ἀνυπερβλήτων, κατ' ἀνθρώπον, ἐμποδίων. Πάντως, εἶναι ἀπαράδεκτον, ἐκπρόσωποι θρησκειῶν νὰ κηρύσσουν φανατισμόν καί νὰ ἀναρριτίζουν τὴν φλόγα τοῦ μίσους.

<sup>3</sup> Ἡ ἀποστολὴ τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας εἰς τὸν σύγχρονον κόσμον, Δ', 1.

<sup>4</sup> Γρηγορίου Παλαμᾶ, Περὶ τῆς πρὸς ἀλλήλους εἰρήνης, PG 151, 10.

Ἐρώτατοι καὶ Θεοφιλέστατοι ἀδελφοί καὶ ἀγαπητά τέκνα,

Χριστός γεννᾶται δοξάσατε, Χριστός ἐξ οὐρανῶν ἀπαντήσατε, Χριστός ἐπὶ γῆς ὑψώθητε! Στοιχοῦντες τῇ προτροπῇ τοῦ Ἁγίου προκατόχου τῆς ἡμῶν Μετριότητος εἰς τὸν Θρόνον τῆς Κωνσταντινουπολίτιδος Ἐκκλησίας Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, ἃς ἐορτάσωμεν τὴν γενέθλιον ἡμέραν τοῦ Σωτῆρος τοῦ κόσμου ἐν πνευματικῇ εὐφροσύνῃ, «μὴ κοσμικῶς, ἀλλ' ὑπερκοσμίως», φεύγοντες «πᾶν τό περιττόν καὶ ὑπὲρ τὴν χρείαν καὶ ταῦτα πεινῶντων ἄλλων καὶ δεομένων, τῶν ἐκ τοῦ αὐτοῦ πληοῦ τε καὶ κράματος»<sup>5</sup>. Εὐχόμεθα πρὸς πάντας ὑμᾶς, κατανυκτικόν καὶ δοξολογικόν Ἅγιον Δωδεκαήμερον, τό ὅποιον εἶναι ὄντως πλήρωμα χρόνου καὶ ἀκτίς τοῦ φωτός τῆς αἰωνιότητος. Εἴθε τό ἐπερχόμενον 2023 νά ἀποδειχθῇ, εὐδοκίᾳ καὶ χάριτι τοῦ δι' ἡμᾶς τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἡμετέραν σωτηρίαν σαρκωθέντος Θεοῦ Λόγου, περιόδος εἰρήνης, ἀγάπης καὶ ἀλληλεγγύης, ἀληθῆς ἐνιαυτός τῆς χρηστότητος τοῦ Κυρίου.

Ἐτη πολλά καὶ εὐλογημένα!

Χριστούγεννα ,βκβ'  
† Ὁ Κωνσταντινουπόλεως  
διάπυρος πρὸς Θεόν εὐχέτης πάντων ὑμῶν

---

Ἀναγνωσθήτω ἐπ' ἐκκλησίας κατὰ τὴν Θεϊαν Λειτουργίαν τῆς ἐορτῆς τῶν Χριστουγέννων, μετὰ τό Ἱερὸν Εὐαγγέλιον.

---

<sup>5</sup> Γρηγορίου Θεολόγου, *Εἰς τὰ Θεοφάνια*, εἶπουν *Γενέθλια τοῦ Σωτῆρος*, PG 36, 316.

## MEMORIALS

***In memory of Pete Chrisopoulos***

Michael & Katina Klosteridis

Stefanos & Dina Siskos

Mr. & Mrs. Frank Vasilios

Ms. Christine Gluszc

Mrs. Connie Tsakiris & Family

Mrs. Stamatia Arnas

Mr. Kyriakos Arnas

Mrs. Katholiki Trintis

Mr. & Mrs. George

Mavromoustakos

***In memory of John Kouroupis***

Ms. Karen Shallbetter

***In memory of Kostas Forakis***

Michael & Katina Klosteridis

Mr. & Mrs. George Kavouriou

Mrs. Ethel Chambarlis

***In memory of George I. Roros***

Mrs. Kyriaki Roros

***In memory of Stergos Trintis***

Mr. & Mrs. Konstantinos Paralis

Ms. Maria Salpeas

Mrs. Paraskevi Souranis

Mr. & Mrs. George

Mavromoustakos

***In memory of***

***George Konstantinou***

Mr. & Mrs. George Kavouriou

***In memory of Maria Vergos***

The Vergos family

***In memory of***

***Sevasti (Sylvia) Cornias***

Pete & Helen Karabelas

***In memory of***

***Aristotelis (Telly) Stroumbis***

Pete & Helen Karabelas

Mrs. Anastasia Koulatsos

***In memory of Nicholas Melanitis***

Mr. & Mrs. Ioannis Melanitis

***In memory of:***

***Apostolis Venetis, Georgios,***

***Konstantoula Bakoulas***

Mr. & Mrs. Dimitrios Venetis



## THANK YOU

*Thank you to Father Georgios, Stamatia and the Parish Council, the PTA, Philoptochos, John Pikounis and Family, and everyone for their concern and well wishes during my illness.*

*Best wishes for the New Year 2023.*

*Mary Serafis*

Wishing everyone a Blessed New Year filled with Health, Happiness and Love. As we recently celebrated with family and friends the birth of Christ let us continue to pray and help those that find themselves in need not just during the holidays but throughout the year! "But those who hope in the LORD will renew their strength. They will soar on wings like eagles, they will run and not grow weary, they will walk and not be faint." Isaiah 40:31

The new year also brings to our Church Protosynergos Georgios Oikonomou and his family. We would like to welcome him and look forward to working together.

We would like to thank those that helped or donated sweets for our community's celebration of our patron Saint Nicholas. May God grant you and your families many years of health.

Christmas, we assisted seven families with various needs to include food baskets. We would also like to acknowledge the Metropolis of New Jersey Philoptochos for assisting families in our area during the holidays as well. A friendly reminder that January 4th thru the 18th we will be collecting NEW hats, gloves, scarfs and blankets for the Helping Up Mission. Those that are able to donate may bring the items to church.

The Annual Vasilopita Cutting will take place on Sunday, January 8th and a special tray will be passed to benefit Saint Basils Academy. We would like to thank Mrs. Despina Kostalas for her donation of the vasilopitas and an Anonymous Donor. The donations were greatly appreciated and wish them many years of health.

Last month we held our general meeting in the Atrium of the church, which gave the parents of our Greek School the opportunity to join us. We thank them and invite all our young ladies of the community to come and see what your Philoptochos is doing. The next general meeting is on Monday, January 9th at 6:00 p.m. as we start the New Year!

January 23rd is the "Winter Night Out" details will be announced in church and on Facebook.

Philoptochos received a \$2,000 donation from the Axion Charites. We thank them wish all those that volunteer and work raising funds for our local charities continued success in their endeavors.

It is with mixed emotions that we say goodbye to our beloved Saint Nichols secretary Mrs. Maria Salpeas as she retires. On behalf of our members, the past and present boards of Philoptochos we thank her and wish her many years of Health to enjoy her family as she embarks on the next stage of her life. *We want her to know that she was greatly appreciated!*

Ευχόμαστε σε όλους Καλή Χρονιά γεμάτη Υγεία, Ευτυχία και Αγάπη. Καθώς πρόσφατα γιορτάσαμε με την οικογένεια και τους φίλους μας τη γέννηση του Χριστού, ας συνεχίσουμε να προσευχόμαστε και να βοηθάμε όσους βρίσκονται σε ανάγκη όχι μόνο τις γιορτές αλλά όλο το χρόνο! «Αλλά όσοι ελπίζουν στον Κύριο θα ανανεώσουν τη δύναμή τους. Θα ανεβαίνουν στα φτερά σαν αετοί, θα τρέχουν και δεν θα κουράζονται, θα περπατούν και δεν θα λιποθυμούν». Ησαΐας 40:31

Το νέο έτος φέρνει στην Εκκλησία μας και τον Πρωτοπρεσβύτερο Γεώργιο Οικονόμου μαζί με την οικογένειά του. Θα θέλαμε να τον καλωσορίσουμε και ανυπομονούμε να συνεργαστούμε.

## PHILOPTOCHOS



Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε όσους βοήθησαν ή πρόσφεραν γλυκά για τον εορτασμό της Κοινότητάς μας για τον προστάτη μας Άγιο Νικόλαο. Ο Θεός να χαρίζει σε εσάς και τις οικογένειές σας πολλά χρόνια με υγεία.

Χριστούγεννα, βοηθήσαμε επτά οικογένειες με διάφορες ανάγκες συμπεριλαμβανομένων και των καλαθιών τροφίμων. Θα θέλαμε επίσης να ευχαριστήσουμε τη Φιλόπτωχο της Μητρόπολης της Νέας Ιερσέης για τη βοήθεια των οικογενειών της περιοχής μας κατά τη διάρκεια των εορτών. Μια φιλική υπενθύμιση ότι από τις 4 Ιανουαρίου έως τις 18 Ιανουαρίου θα συλλέξουμε ΝΕΑ καπέλα, γάντια, κασκόλ και κουβέρτες για την Helping Up Mission. Όσοι μπορούν να δωρίσουν μπορούν να φέρουν τα αντικείμενα αυτά στην εκκλησία.

Η Ετήσια Κοπή της Βασιλόπιτας θα πραγματοποιηθεί την Κυριακή 8 Ιανουαρίου και θα περάσει ειδικός δίσκος προς όφελος του Saint Basils Academy. Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την κ. Δέσποινα Κωστάλα για τη δωρεά της βασιλόπιτας και έναν Ανώνυμο Δωρητή. Οι δωρεές τους εκτιμήθηκαν ιδιαίτερα και τους ευχόμαστε χρόνια πολλά με υγεία.

Τον περασμένο μήνα πραγματοποιήσαμε τη γενική μας συνέλευση στην Αίθουσα Υποδοχής της Εκκλησίας μας, η οποία έδωσε την ευκαιρία στους γονείς του Ελληνικού Σχολείου μας να συμμετέχουν. Τους ευχαριστούμε και προσκαλούμε όλες τις νεαρές κυρίες της κοινότητας να έρθουν να δουν τι κάνει η Φιλόπτωχος μας. Η επόμενη γενική συνέλευση είναι τη Δευτέρα 9 Ιανουαρίου στις 6:00 μ.μ. καθώς προετοιμαζόμαστε για το νέο έτος!

Στις 23 Ιανουαρίου είναι το «Winter Night Out» οι λεπτομέρειες θα ανακοινωθούν στο ενημερωτικό φυλλάδιο της Εκκλησίας και στο Facebook.

Ο Φιλόπτωχος έλαβε δωρεά 2.000 δολαρίων από τους Axion Charites. Τους ευχαριστούμε και ευχόμαστε σε όλους όσους εθελοντικά εργάζονται για τη συγκέντρωση κεφαλαίων για τις τοπικές φιλανθρωπικές οργανώσεις μας, συνεχή επιτυχία στις προσπάθειές τους.

Με ανάμεικτα συναισθήματα αποχαιρετούμε την αγαπημένη μας γραμματέα του Αγίου Νικολάου κα Μαρία Σαλπέα καθώς συνταξιοδοτείται. Εκ μέρους των μελών μας, των προηγούμενων και του παρόντος Διοικητικού Συμβουλίου της Φιλοπτώχου, την ευχαριστούμε και της ευχόμαστε χρόνια πολλά με υγεία, να χαιρέται την οικογένειά της καθώς ξεκινά τον επόμενο στάδιο της ζωής της. *Θέλουμε να ξέρει ότι την εκτιμούμε πολύ για όλα όσα έχει προσφέρει.*



## NOW HIRING TEACHERS AND AIDES!

### ST. NICHOLAS BILINGUAL EARLY EDUCATION CENTER

Hello Beec Friends and Family,

To celebrate Christmas, BEEC held a Christmas show in the church hall on December 16, 2022. December was a fun and exciting month for the children and staff. BEEC families and teachers enjoyed a wonderful show that included all of our toddlers, 2's and preschool singing both Greek and English Christmas songs! Santa also paid a visit and handed out some pretty cool gifts and spent time with the children and families.

In January, BEEC will celebrate new year's by cutting the Vasilopita with Father George. Whoever finds the coin in their piece of cake will have good luck for the rest of the year! BEEC students and teachers are welcomed to participate in pajama day every Wednesday during the month of January. BEEC students will be learning about baby animals, the shape (oval), the color (orange) and will also learn these topics in Greek.

Michelle Abuel  
Director of BEEC

Δίγλωσσος Βρεφονηπιακός Σταθμός Αγίου Νικολάου,

Για να γιορτάσει τα Χριστούγεννα, το BEEC πραγματοποίησε μια χριστουγεννιάτικη παράσταση στην αίθουσα της εκκλησίας στις 16 Δεκεμβρίου 2022. Ο Δεκέμβριος ήταν ένας διασκεδαστικός και συναρπαστικός μήνας για τα παιδιά και το προσωπικό. Οι οικογένειες και οι δάσκαλοι του BEEC απόλαυσαν μια υπέροχη παράσταση που περιλάμβανε όλα τα νήπια, 2 και προσχολικής ηλικίας τραγουδώντας ελληνικά και αγγλικά Χριστουγεννιάτικα τραγούδια! Ο Άγιος Βασίλης επισκέφθηκε επίσης και μοίρασε μερικά όμορφα δώρα και πέρασε χρόνο με τα παιδιά και τις οικογένειες.

Τον Ιανουάριο, το BEEC θα γιορτάσει την Πρωτοχρονιά κόβοντας τη Βασιλόπιτα με τον πατέρα Γεώργιο. Οποιος βρει το φλουρί στο κομμάτι της τούρτας του, θα έχει καλή τύχη για τον υπόλοιπο χρόνο! Οι μαθητές και οι καθηγητές του BEEC είναι ευπρόσδεκτοι να συμμετέχουν στην ημέρα πιτζάμα κάθε Τετάρτη κατά τη διάρκεια του μήνα Ιανουαρίου. Οι μαθητές του BEEC θα μάθουν για τα μαυρά ζώα, το σχήμα (ωοειδής), το χρώμα (πορτοκαλί) και θα μάθουν επίσης αυτά τα θέματα στα ελληνικά.

Michelle Abuel  
Υποδιεύθυντρια του BEEC

The Saint Nicholas Bilingual Early Education Center provides a safe, nurturing, home away from home learning center.

We accept children from 6 weeks till 5 years of age. **BEEC is hiring part-time and full-time TEACHERS AND AIDES at the Center. If you or anyone you know is interested, please call the Center at 410-633-5020 extension 4 or message us on Facebook.**

Ο Δίγλωσσος Βρεφονηπιακός Σταθμός Αγίου Νικολάου παρέχει ένα ασφαλές περιβάλλον, ένα σπίτι μακριά από το σπίτι, ένα σπίτι μάθησης. Δεχόμαστε παιδιά ηλικίας 6 εβδομάδων έως 5 ετών. **Ο σταθμός μας ψάχνει να προσλάβει βοηθούς δασκάλων μερικής και πλήρους απασχόλησης. Αν έχετε ερωτήσεις ή χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το Σταθμό μας στο τηλέφωνο 410-633-5020, γραμμή 4 ή στείλτε μας μήνυμα στο Facebook.**



## AXION CHARITIES AWARD

AXION CHARITIES AWARDS  
\$12,000 TO ST. NICHOLAS  
CHURCH AND ITS MINISTRIES.

On behalf of Chuck Paterakis and Axion Charities, Steve Roros presented a monetary donation in the amount of \$12,000 to the church of St. Nicholas and its ministries. The ministries included in this generous donation are the Ladies Philoptochos Society, Sunday school and GOYA.

Fr. Georgios Oikonomou along with Stamatia Ieromonahos, Parish Council President and all the church ministries, expressed a grateful Thank You to Axion Charities for their continued support towards the growth and stability of our community.



## GREEK SCHOOL



*The students of our St. Nicholas Greek School along with Fr. Georgios, the teachers and the parents went around to the businesses in Greektown to sing the Greek Kallanta on Wednesday, Dec 21st.*

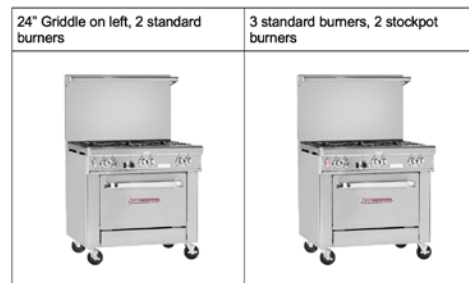
# CHURCH WISH LIST

The Parish Council has been approached by many parishioners asking to provide a “Wish List” of items that our Church, and Community Hall Kitchen needs. As you may have noticed, parishioners have already donated the new passenger elevator for our Church, the new bathrooms on the first Floor and in the gym upstairs. All of these were donated with the love and trust to our Parish Council and Church members.

Please take a moment to think about how the past 50 years has taken a toll on our Church and its buildings and now it is in the dire need of replacement or renovation. Your monetary contribution (no matter what amount) to any of the items mentioned below in the Wish List can and will make a permanent difference in the Church and it will be there for generations to come.

## wish list

1/4” clear polycarbonate sheets to protect the exterior of the stained glass icon windows



Two Southbend Ranges  
(to sit side-by-side)  
Item# 4361A-2GL, 4365A



Blodgett Double Stack Convection Oven  
Item# ZEPH-200-G DBL  
(Oven will come with legs and casters)



Dean 50 LB Fryer  
Item# SR152G



Metro Warming Cabinet  
Item # C539-CFC-U

*Thank you for your support!*



## St. Nicholas eGiving Stewardship

**One Less Thing**  
*to think about*



### *eGiving Benefits*

- Easy set up
- One-time/recurring payment options
- Confidential & secure
- Track easily for tax purposes

### *How it Works*

- Go to: [stnicholasmd.org/give](http://stnicholasmd.org/give)
- Select fund(s)
- Create your profile
- Select amount, payment method & frequency
- Complete donation
- THAT'S IT! Simple.

*Thank you for your generosity!*

Give yourself *One Less Thing* to think about  
**[stnicholasmd.org/give](http://stnicholasmd.org/give)**  
Or download the mobile app!

**VANCO**





## MEMBERSHIP PLEDGE CARD ΚΑΡΤΑ ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ

### “GIVING THANKS: EUCHARISTIC STEWARDSHIP”

### “ΑΝΤΠΟΔΙΔΟΝΤΑΙ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ: ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ ΜΕΣΩ ΤΗΣ ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ”

2023 SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH CONFIDENTIAL STEWARDSHIP COMMITMENT CARD  
2023 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ –ΚΑΡΤΑ ΑΠΟΡΡΗΤΗΣ ΕΘΕΛΟΝΤΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ ΜΕΛΩΝ

In gratitude for God's blessings I/we make the following commitment to the ministries of St. Nicholas Church:  
Σαν έκφραση ευγνωμοσύνης μου για τις ευλογίες που έχω λάβει από τον Θεό, δεσμεύομαι με την ακόλουθη οικονομική και εθελοντική μου προσφορά προς την Εκκλησία του Αγίου Νικολάου:

\$ \_\_\_\_\_ (Weekly / Monthly / Quarterly / Yearly)  
\$ \_\_\_\_\_ (Εβδομαδιαίως / Μηνιαίως / Ανά Τρίμηνο / Ετησίως)  
TOTAL ANNUAL PLEDGE FOR 2023 :\$ \_\_\_\_\_  
Συνολικό ποσό προσφοράς για το 2023 :\$ \_\_\_\_\_

Come and See God work through your talents, skills, and experience, as well as your financial support.  
Your offering to Christ and His Church can do as much as you empower it to do.

We give to Christ and His Church not according to our means but according to our love for Him.  
Γίνετε μάρτυρες του έργου του Θεού! Δώστε από το ταλέντο με το οποίο σας έχει προικίσει, με τις ικανότητες, τις εμπειρίες, την οικονομική σας ευχέρεια. Η προσφορά μας στον Χριστό και την Εκκλησία Του ας βασιστεί στην αγάπη μας προς Αυτόν, όχι στην οικονομική μας δυνατότητα.

Planned Giving \_\_\_\_\_ Please send me information on making a planned gift to the Church.  
Δωρεά που σχεδιάζω \_\_\_\_\_ Παρακαλώ στείλτε μου πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο που μπορώ να δωρίσω.

Print Full Name/ Γράψτε με κεφαλαία γράμματα το επίθετό σας \_\_\_\_\_

Signature/ Υπογραφή \_\_\_\_\_

Date/ Ημερομηνία \_\_\_\_\_

Name / Ονομα	Date of Birth / Ημερομ. Γεννήσεως
Name of Spouse / Όνομα συζύγου	Date of Birth / Ημερομ. Γεννήσεως
Occupation / Επάγγελμα	
Occupation / Επάγγελμα (Spouse)	
Street Address / Ηλεκτρονική διεύθυνση	
City / πόλη	Zip Code / ταχ. τομέας
Home Phone / Σταθερό τηλέφωνο σπιτιού	
Mobile Phone / Κινητό τηλέφωνο	Mobile Phone / Κινητό τηλέφωνο (Spouse)
Email Address / Ηλεκτρονική διεύθυνση	
Email Address of Spouse / Ηλεκτρονική διεύθυνση συζύγου	
Communication Preferences / Προτιμήσεις επικοινωνίας	
<input type="checkbox"/> Mail / Ταχυδρομείο <input type="checkbox"/> Email / Ηλεκτρονική <input type="checkbox"/> Text / Μήνυμα	
Dependent Children's Names and Birthdates / Ονόματα παιδιών και ημερομηνία γεννήσεώς τους	

### Introducing Auto Pay Set It and Forget It!

Take the work out of giving! Set up automatic offerings and pledges right from your computer or tablet that will seamlessly reoccur every week, month, quarter, or year.

If you would like to give electronically, visit our website [www.stnicholasmd.org/give](http://www.stnicholasmd.org/give) or download the GivePlus mobile app. If you have any questions, contact the church office at 410-633-5020.



### ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟΝ ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΤΡΟΠΟ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙ ... ΞΕΧΑΣΤΕ ΤΟ!

Δεν χρειάζεται να θυμάστε να στείλετε τη προσφορά σας. Ρυθμίστε την αυτόματη δωρεά και την εθελοντική σας προσφορά απευθείας από τον υπολογιστή σας ή το tablet σας που θα επαναλαμβάνεται ανελλιπώς κάθε εβδομάδα, μήνα, τρίμηνο ή έτος.

Εάν επιθυμείτε να στείλετε τη δωρεά σας ηλεκτρονικά, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας [www.stnicholasmd.org/give](http://www.stnicholasmd.org/give) ή κατεβάστε την εφαρμογή GivePlus mobile. Εάν έχετε απορίες, επικοινωνήστε με το Γραφείο της Εκκλησίας στο τηλέφωνο 410-633-5020.



# 100 CENTENNIAL 1922-2022 PILGRIMAGE

LED BY HIS EMINENCE ARCHBISHOP  
ELPIDOPHOROS OF AMERICA



## CAPPADOCIA

- Among the many sites visit Goreme Open Air Museum to see the Byzantine rock churches, the Underground City of Kaymakli (Anakou), the old Greek cities of Sinassos, Aravissos & much more Attend the Divine Liturgy celebrated by H.A.H. Ecumenical Patriarch Bartholomew at the Ancient Rock Church.

## SMYRNA

Tour the city including the old Greek section & the promenade by the sea. A full day tour to Ephesus where St Paul preached the Gospel & was imprisoned. See the Library of Celsus, & the Basilica of St. John. Tour Pergamon, the northern most of the seven churches of Asia & visit the Pergamon Altar, the Ascelpion



## CONSTANTINOPLE

- Experience the Queen of Cities by visiting sites sacred to the Orthodox faith: The Sacred Center of the Ecumenical Patriarchate, Hagia Sophia, the Theological School of Halki, Panagia Vlacherna, Baloukli Monastery, and celebrate the Feast Day of the H.A.H Ecumenical Patriarch Batholomew!

**12 NIGHTS**  
**14 DAYS**



PRICE:

**\$4850 DOUBLE**  
**\$5800 SINGLE**



DATE

**MAY 31- JUNE 13**



Reserve your spot today by contacting  
Cloud Tours at (718)721-3808 and  
[stephen@cloudtours.com](mailto:stephen@cloudtours.com)

# NOTICES

## SPONSOR A COFFEE HOUR

We have resumed the Coffee Hour following the Divine Liturgy on Sundays. Please consider sponsoring a coffee hour in memory of a loved one, for the health of your family, or in honor of our St. Nicholas Church.

Please call the office at **410-633-5020** to schedule.

*Thank you  
for your  
support!*



St. Nicholas Greek School PTA  
2022-2023 Fundraiser  
KARELLAS CAFÉ



Karellas Café has generously offered to donate 10% of all their Proceeds during Greek School hours for either Dining in or Carry Out orders. All you have to do is mention you are there for Greek School. Please consider supporting our St. Nicholas Greek School Fundraiser and enjoy your coffees, desserts, appetizers, or dinners.

Thank you in advance for all your Support throughout the School Year.  
St. Nicholas Greek School PTA

- Where: Karellas Café  
426 S. Newkirk St. Baltimore, MD 21224
- When: Every Mondays & Wednesdays
- Time: 4:00PM- 8:00PM
- Phone #: 443-520-3030



### NOTICE:

All organizations must review their upcoming events with Paraskevi Kotsatou (410-633-5020) who will add the event to the official church calendar on the bulletin board across from Father Georgios' office.

Thank you for your cooperation.

**MARIA SALPEAS**

*Notary Public*

Translations from English to Greek  
and Greek to English, e.t.a.

Phone: 410-686-7299 — Cell: 443-386-8802  
email: msalpeas@verizon.net

Saint Nicholas Greek School  
**Wine Fundraiser**  
Celebrating 70 Years  
White and Red Wines from Greece  
1 for \$20  
2 for \$40 with box  
Place order: stnicholaspta520@gmail.com

# 2022 PLEDGES-\$205,660.00 / Payments-\$204,815.00 / Balance-\$845.00

MR/MRS ADAMS MICHAEL  
 MR/MRS AKALESTOS EMMANUEL  
 MR/MRS ALEXANDROU JOHN  
 MRS AMARANTIDIS PARTHENA  
 MISS ANGELOS IRENE  
 MRS ANTONAS MARY  
 MR/MRS APOSTOLOU DIMITRIOS &  
 MR/MRS ARGETAKIS JOHN &  
 MR/MRS ARVANITIDIS JONATHAN &  
 MS ATHOS JANET  
 MR/MRS AVGERINOS GEORGE AND  
 MR/MRS BALOMAS BILL & KARI  
 MRS BISBIKIS HELEN  
 MR/MRS BOULOUBASSIS NICHOLAS  
 MR/MRS BOUYOUKAS JOHN & FOTINI  
 MR/MRS CANNING STEVE  
 MR/MRS CHRISOVYKRGIS NICHOLAS &  
 MR/MRS CHRISOMALLIS JOHN & TERI  
 MRS CONWAY ROSE  
 MR/MRS CORNIAS MICHAEL C.  
 MR/MRS CORNIAS SEVASTI  
 MR/MRS CUA ANGELO &  
 MRS DENDRINOS EVANGELIA  
 MR/MRS DIAKOMANINOS KOSMAS  
 MR DOTIS MARKULLOS  
 MR/MRS EFTIHIOMI SPIROS &  
 MR/MRS FAKAS VASILIOS  
 MRS FILIPPOU IRENE  
 MR/MRS FORAKIS NICHOLAS &  
 MR/MRS FOTINOS MICHAEL  
 MRS FRAGAKIS KATHERINE  
 MR/MRS GALIATSATOS GERASIMOS &  
 MR/MRS GAZONAS-ZIKOU GEORGE -  
 MR/MRS GEORGAS GEORGE &  
 MR/MRS GERAPETRITES PANAGIOTA  
 MRS GIALAMAS JOANNA  
 MISS GIANNAS DESPINA  
 MS GLUSZCZ CHRISTINE  
 MRS GOYASTES CLEOPATRA  
 MRS HALKIAS FOTINI  
 MS HATZIEFTHIMIO ANASTASIA  
 MR/MRS HOUVARDAAS MINAS &  
 MS ILIADIS MARY  
 MR/MRS KAIKIS CLEMIS  
 MRS KALAMBHIS MARIA  
 MR/MRS KALIS EUGENIA  
 MR/MRS KAPETANAKOS ELIAS & STE  
 MS KARABELAS JOANNA  
 MR/MRS KARAGIANNIS DEMETRIOS &  
 MR/MRS KARAMANLIDES KYRIAKOS -  
 MR/MRS KARANIKOLIS NICK  
 MR/MRS KASTANAKIS MICHAEL &  
 MR/MRS KATSAROS EMANUEL &  
 MRS KAZANIAS VOULIA  
 MR/MRS KEVAS JOHN & MARIA  
 MR/MRS KOLIOFOTIS PETROS  
 MR/MRS KONTOUDIS KONSTANTINO  
 MR/MRS KOROLOGOS LOUIS &  
 MR KOSTOS JOHN  
 MR KOUKIDES GEORGIOS  
 MRS KOUKIASOS ANASTASIA  
 MR/MRS KOURTESIS MICHAEL &  
 MR/MRS KOUTSOURIS STYLIANOS  
 MR/MRS KROM CHRISTOPHER,  
 MR LASKARIDIS NIKOLAOS  
 MR/MRS LOIZOU CHRIS  
 MR MAKRIS JOHN  
 MR/MRS MARIA VON VASILIOS &  
 MRS MATTHEWS ANN  
 MR MAVRONIS NICHOLAS  
 MR MELISSARATOS ARIS  
 MR/MRS MILLETT & ALEX EARL &  
 MR/MRS MINADAKIS JOHN &  
 MS MOCHAN DANIEL  
 MR/MRS MOSKOS THOMAS  
 MR NICOLARAKIS GEORGE  
 MR/MRS NISTAZOS NIKOLAS Z.  
 MR/MRS OHNO WILLIAM JOHN  
 MR/MRS PANDELIDIS DEMETRIOS &  
 MR/MRS PAPADIMITRIOU MARIA  
 MR/MRS PAPATHAKIS MATTHEW  
 MRS PAPPAS IRENE  
 MR/MRS PARTHEMOS KONSTATINNO

MRS AGAPIOS MARIA  
 MR/MRS ALAFASSOS SPYROS &  
 MR/MRS ALMASON STEPHEN &  
 MR/MRS ANASTASIADIS DEMOS &  
 MR/MRS ANGELOS JOHN & IRENE  
 MS ANTONAS LEAH  
 MR/MRS ARAVIDES ANTONIOS  
 MR/MRS ARGIRAKIS PANTELIS &  
 MR ARVANITIDIS THEMISTOKLIS  
 MR/MRS ATSAKIS GUS  
 MR/MRS AVGERINOS SOPHIA &  
 MR/MRS BALOMAS PATRICIA  
 MR/MRS BISIOTIS DIMITRIOS -  
 MRS BOURNIAS LAMBRI  
 MR/MRS BRITZOLAKIS GEORGIOS &  
 MS CHAGETAS ANGELA  
 MR/MRS CHRISOVERGIS GEORGE &  
 MRS CHRIST STASA  
 MRS CORNIAS DESPINA  
 MR/MRS CORNIAS PATRICIA  
 MR/MRS CORNIAS JOHN  
 MR/MRS CUA ANAGELO &  
 MR/MRS DIACOGIANNIS MICHAEL  
 MRS DIAKOMANOLIS VASILIA  
 MRS DOUKELIS GEORGE  
 MRS ELIOPOULOS ANNA  
 MRS FANTIS FENELOPE  
 MR/MRS FONIADAKIS EMMANUEL &  
 MR/MRS FORAKIS - GEORGE -  
 MR/MRS FOTIOU JOHN  
 MRS FRANGAKIS SOFOULA  
 MR GATANAS ANGELOS  
 MR/MRS GEORGAKAKOU - VASILIKI -  
 MR/MRS GEORGAS SAVAS & KYRA  
 MRS GERAPETRITES FOTINI  
 MR/MRS GIALAMAS MARINOS -  
 MR/MRS GIANNPOULOS FOULA  
 MRS GLYKIADIS DESPINA  
 MR/MRS GREEN KENNYATTE &  
 MR HATZIGEORGALI ANTONIOS  
 MR/MRS HUNTER TYRUS & IRENE  
 MRS JOHNS ASPASIA  
 DRSS KAIKIS ANDREAS &  
 MR/MRS KALAMBHIS GEORGE -  
 MRS KALOTERAKIS ARGYRO  
 MS KAPETANIOS ANASTASIA  
 MR/MRS KARABELAS PANAGIOTIS  
 MR KARAGIANNPOU GEORGE  
 MRS KARAMIHALLIS ELEFTHERIA  
 MR/MRS KARAVEDAS- VIOLA - DONNA  
 MS KASTANAKIS EUGENIA  
 MR/MRS KATSAS STAVROS &  
 MR/MRS KEPALAS MIKE & NORA  
 MR/MRS KIMOS JAMES  
 MR/MRS KOLOTOS DORA  
 MS KORNIAS MARIA  
 MR/MRS KONMAS DEMETRIOS  
 MR/MRS KOTANLIDIS CHRISTOS  
 MR/MRS KOUKIDES JOHN  
 MR/MRS KOUMOUDIS SOTIRIS &  
 MR/MRS KOUTELIS ADAMANTIOS  
 MR/MRS KOVALESKI TIMOTHY &  
 MS LALLAS EVA  
 MS LERICOS IRENE KAITIS  
 MR/MRS LYKOS KNSTANTINOS -  
 MR/MRS MAMALIS KONSTANTINO  
 MR/MRS MASTROGIANNIS ANTONIOS &  
 MRS MAVRIKOS LAMBRI  
 MR/MRS MAVRONIS MICHAEL P.  
 MS MICKLOS CHRISTINE  
 MR/MRS MILLON EDWARD &  
 MRS MINAS ROSE  
 MR/MRS MONIODIS MICHAEL  
 MR/MRS MYARIS JOHN & SOFIA  
 MR/MRS NYOTIS VASILIOS &  
 MR/MRS NYCHIS GEORGE  
 MR ORFANOS MICHAEL  
 MRS PANTAZONIS MARY  
 MR PAPADIMITRIOU GEORGE  
 MR/MRS PAPAVALASHIOU VIRGINIA  
 MR/MRS PARAGIOS IOANNIS &  
 MR/MRS PARTHEMOS- ANTONIA -

MR/MRS AGAPIOS DIAMANTIS  
 MR/MRS ALEFRANKIS - ANGELEKI,  
 MR/MRS ALOURDAS NICK & SOPHIA  
 MR/MRS ANASTASIOU- EIRINI -  
 MR/MRS ANGELOS MARK  
 MR/MRS ANTONIOU ALEXANDER &  
 MR/MRS ARAVIDES NICHOLAS  
 MR/MRS ARGIROPOULOS WILLIAM  
 MR/MRS ASMAR - OLIVER - ANNA  
 MR/MRS ATSAKIS MARIA, JOHN  
 MR/MRS BAGIATI - AIKATERINI -  
 MR/MRS BASIL GEORGE JOHN  
 MR/MRS BLACK MARK - IRENE  
 MR/MRS BOURNIAS-MACE- MARIA  
 MR/MRS BUNCE BRIAN &  
 MR/MRS CHALKIAS IOANNIS &  
 MRS CHRISOMALLIS SOPHIE  
 MR/MRS CHRIST PHILIP  
 MRS CORNIAS ROZA  
 MR CORNIAS NICHOLAS  
 MR/MRS CORNIAS KALLOPI T.  
 MR/MRS CURTIS JOHN  
 MR/MRS DIACOLUKAS GEORGE &  
 MR/MRS DIAKOMANOLIS NIKOLAOS  
 MR/MRS DOUSKAS NIKOLAS  
 MR/MRS ELIOU ERNEST  
 MS FILIPIDIS EFTHIA  
 MR/MRS FORAKIS MICHAEL &  
 MR/MRS FOTINOS GERASIMON -  
 MR FOTPOULOS STEVEN  
 MR/MRS FRANGOS JOHN -  
 MR. GATANAS IOANNIS  
 MR/MRS GEORGALAS MICHAEL &  
 MR GEORGE ANTHONY M.  
 MRS GERAPETRITES SOFIA  
 MR/MRS GIANNAKOULIAS GEORGE  
 MR/MRS GIORGAKIS VASILIOS &  
 MR GLYKIADIS KONSTANTINO  
 MR/MRS GYFTOPOULOS - SOFIA - ADAM  
 MS HARRIS ATHENA  
 MR/MRS HATZIGEORGALI NICHOLAS &  
 MR/MRS IEROMONAKIOS PANTELIS  
 MR/MRS JOINER BRIAN LOUKAS  
 MRS KAITIS ANGELA MARY  
 MR/MRS KALPAS ELEFTHERIOS -  
 MR/MRS KAMINARIS DEMETRIOS -  
 MR/MRS KAPUTSOS IRENE  
 MS KARAGIANNIS MARIA  
 MISS KARAGIANNPOU ELENI  
 MR KARAMIHALLIS GEORGE  
 MR/MRS KAROUTSOS GEORGE &  
 MR/MRS KASTELIDRIZIOS KONSTANTINO  
 MR/MRS KATNOULIS ATHANASIOS &  
 MR/MRS KEPREOS GEORCIA  
 MR/MRS KOLENDRIOVOS JOHN ANS  
 MR/MRS KONSTANTINOU JOHN &  
 MR/MRS KORNIAS GEORGE  
 MR/MRS KOSMAS - SAM &  
 DR/MRS KOTZIAS CHRIS  
 MR/MRS KOUKOULAS ANTHE  
 MR/MRS KOUROULIAKIS VASILIS,  
 MR/MRS KOUTSANTONIS DEMETRIOS  
 MR/MRS KALAS PETE  
 MR/MRS LAMBROW STEPHANIE  
 MR/MRS LEWIS HOWARD E.  
 MR/MRS LYKOS KONSTANTINO  
 MRS MANOITIS ISMINI  
 MR/MRS MASTROMANOI MANUEL  
 MR/MRS MAVROGIORGOS OURANIA -  
 MR/MRS MAVROULIS - PHOTIS -  
 MR/MRS MIHAEL NIKOLAOS &  
 MR/MRS MIHONAS KIMON  
 MS MOCHAN ALYSSA  
 MR/MRS MONIODIS MICHAEL &  
 MR NASTOS GEORGIOS  
 MR/MRS NISTAZOS GEORGE &  
 MR/MRS NYCHIS VASILIOS  
 MR/MRS PALAS JOHN  
 MR/MRS PANTELIDES GABRIEL  
 MR/MRS PAPADOPOULOS ANASTASIOS &  
 MR/MRS PAPAVALIS MICHAEL  
 MR/MRS PARALIS KONSTANTINO  
 FR/MRS PASTRIKOS MICHAEL &

AHEPA LORO  
 MS ALEXANDROU NIKI  
 MR/MRS AMANN MARY & FRANZ  
 MR/MRS ANGELOPOULOS CHRIST  
 MR/MRS ANGELOU JOHN  
 MRS APESOS ANTIGONI  
 MR/MRS ARGETAKIS ANDRONIKOS  
 MRS ARGYRAKIS DESPINA  
 MR/MRS ATHANASIOU ANTONIOS  
 MR/MRS ATSIDIS IOANNIS  
 MR/MRS BAKALIS IOANNIS &  
 MR/MRS DISBIKIS PETER - ELENI  
 MRS BONOLIS CATHERINE  
 MR/MRS BOUYOUKAS EFSTRATIOS &  
 MS BURRIS STEPHANIE  
 MR/MRS CHARALAMBOPO YIANNI  
 MR/MRS CHRISOMALLIS METAXIA  
 MS CHRISTAKOU STAVROULIA  
 MR/MRS CORNIAS LARRY &  
 MRS CORNIAS KALLOPI  
 MR/MRS COSSIS MILTON &  
 MRS DARDAMANIS EVA  
 MR/MRS DIAKANTONIS NICKOLAOS -  
 MRS DIMIDES ANNA  
 MR/MRS DOUSKAS KONSTANTINO  
 MR/MRS FAKAS JAMES  
 MR/MRS FILIPPOU JASON &  
 MR/MRS FORAKIS STAMATI &  
 MR/MRS FOTINOS JAMES  
 MR/MRS FOUKAS PAVLOS &  
 MR/MRS FULTON LAWRENCE  
 MR/MRS GAVRILIS JOHN &  
 MR GEORGALAS NICHOLAS  
 MR GEORGIU ARCHODOULA  
 MR/MRS GIAKOU MAKIS NICK  
 MR/MRS GIANNAS STYLIANOS  
 MR GLAVAS SOCRATES  
 MR/MRS GLYTSIS - FILIPOS -  
 HALKIAN "SAINT"  
 MR/MRS HATZIDIMITRIOU JOHN JR.  
 MRS HAZARIDES MELI  
 MR/MRS IEROMONAKIOS DIMITRIOS &  
 MR. KABUROPOULOS JOHN NICK  
 MRS KAKAROLIS ARCHODOULA  
 MR/MRS KALIAKOU DAS SOFIA  
 MRS KAPETANAKOS SOULLA  
 MR/MRS KAPUTSOS - SYLVIA -  
 MR/MRS KARAGIANNIS PAVLOS & IO  
 MR/MRS KARAGIANNPOU GUS & SUE  
 MR KARAMIHALLIS THEOLOGOS K.  
 MR/MRS KASTANAKIS MILTIADIS &  
 MR/MRS KATSAROS MICHAEL  
 MR/MRS KATTAVENOS MICHAEL &  
 MR/MRS KERR TRAVIS  
 MR/MRS KOLIADIS EMMANUEL &  
 MR/MRS KONSTANTINOPOULOS ALEXANDER &  
 MR/MRS KOROLOGOS JOHN &  
 MR KOSMOS GEORGE  
 MR/MRS KOUKIDES HARRY  
 MR KOUKIASOS DIONYSIOS  
 MR/MRS KOUROUPIS STEVE  
 MR/MRS KOUTSANTONIS GEORGE  
 MR/MRS KRANIS DIONYSIOS &  
 MR/MRS IARENIZOS JAMES -  
 MR/MRS LIKAKIS PERICLES  
 MRS MACH FENELOPE  
 MR/MRS MARAGOS PETROS &  
 MR MATHIOUDAKIS ELIAS  
 MR MAVROMOUSTAK ELEFTHERIOS  
 MR/MRS MAVER FRANCIS L. &  
 MRS MILLER MARY  
 MR/MRS MIHAKOS STAVROS  
 MS MOCHAN ERICKA  
 MRS MOSKONAS VASILIKI  
 MR/MRS NEZIS NICHOLAS &  
 MRS NISTAZOS SEVASTI  
 MR/MRS O'DRUDY LEO K. III &  
 MR/MRS PANAGODIMOS PANAGIOTIS  
 MR/MRS PANTOULIS NICK  
 MR/MRS PAPADOPOULOS HARALASOS &  
 MR/MRS PAPPAS JAMES S  
 MRS PAROS MARY  
 MR/MRS PATERAKIS CHARLES &

## 2022 PLEDGES-\$212,760.00 / Payments-\$214,435.00 / Balance-(\$1,675.00)

MR/MRS FATERIS NICANOR  
MS PEACH ANTONIA  
MR/MRS PERDIKAKIS GEORGE  
MRS PIKOUNIS KALLIOPE  
MR/MRS PIROVOLIKOS MICHAEL &  
MR/MRS POLITIS - PAROS MINAS -  
MR/MRS PRASSINAS JAMES  
MR/MRS PROTOPAPAS GEORGE &  
MR/MRS QIRJAKO SPIRO &  
MRS REPPAS PARASKEVI  
MR RILEY NICHOLAS  
MR/MRS ROROS DIMITRIOS &  
MR/MRS SAKELLIS GEORGE  
MS SALPEAS MARIA  
MRS SARIOGLOU ANASTASIA  
MRS SERAFIS MARY  
MR SFIRIOU ANTONIOS  
MR/MRS SISKOS PARASKEVAS  
MR SKANDALIS GEORGE  
MR/MRS STAKIAS STELIOS &  
MRS STAMIDES SOFIA  
MR/MRS STAMOULIS GEORGE  
MR/MRS SVRJCEK CHRISTOPHER  
MR TARATSIDES GEORGE  
MISS THEMELIS STELLA  
MR TRIANTAFILOS NICHOLAS  
MS TSAKALOS JEANETTE  
MR/MRS TSAMPOS MICHAEL &  
MR/MRS TSAKAKIDIS - THEOHARIS -  
MR/MRS TZAVARIS STYLIANOS-  
MRS VASILAKOPOULO PARASKEVI  
MR/MRS VASILAKOPOULO ANASTASIA  
MS VATAKIS TESSIE  
MR/MRS VERGOS JOHN  
MR/MRS VOURVOULAS SOPHIA  
MR/MRS ZDZIERA STEVE

MR PATRAS STEPHEN  
MR/MRS PEARCE ANTHONY &  
MR/MRS PHILIPPOL PHILIP  
MR/MRS PIKOUNIS JOHN & DEBBIE  
MR/MRS PIROVOLIKOS - MARIA -  
MISS POLYCHRONIS GEORGIA  
MR/MRS PRENDERGAST BENJAMIN  
MR/MRS PUJANAUSKI BRIAN &  
MR/MRS QUINTERO DENNIS & RITA  
MR/MRS REPPAS SOTERIOS &  
MR/MRS ROBERTS BRIAN  
MR/MRS ROUFAS VASILIS  
MR/MRS SAKELLIS GEORGE &  
MR/MRS SALPEAS MARIA  
MR/MRS SARIOGLOU YIANNI  
MR/MRS SFAKIANOS NICHOLAS  
MS SFIRIOU ANTONIA  
MR/MRS SISKOS STEFANOS  
MRS SOURANIS STANLEY  
MR/MRS STAKIAS MICHAEL &  
MRS STAMIDES GEFSI  
MR/MRS STAVLAS JERRY  
MRS SYROPOULOS AMALIA  
MR/MRS TASKER DALE &  
MR THEMELIS JOHN  
MR/MRS TRIANTAFILOS COSTAS &  
MS TSAKALOS ROSE  
MR/MRS TSAMPOS - KELLY -  
MR/MRS TSEKIS GEORGE  
MR TZAVARIS DEMOSTHENIS  
MRS VASILAKOPOULO ANASTASIA  
MR/MRS VASILIADES ANTONIOS  
MRS VAVAKAS KIRIAKI  
MR VERGOS GEORGE  
MS VOXAKIS SAMANTHA

MR/MRS PATRAS LEONARD N.&  
MS PELLKAKIS NICOLE  
MR/MRS PHILIPS DOUGLAS &  
MR/MRS PIKOUNIS ELENI  
MS POLIKANDRIOTIS MARIA  
MR/MRS POLYCHRONIS ARISTIDES  
MRS PROAKIS KOULA  
MR/MRS PUJANAS DESPINA  
MS REDMILES SOPHIA  
MR/MRS RICHARDSON JAMES  
MR ROROS STAVROS  
MR/MRS ROUSSOS ANTHONY &  
MR/MRS SAKPAZIS IOANNIS  
MR. SAMARAS PETER GEORGE  
MS SARIOGLOU KERASSA  
MR/MRS SFAKIANOUDIS JOHN  
MR/MRS SIGAMBRIS HARRY  
MR/MRS SISKOS - PARASKEVAS -  
MRS SOURANIS PARASKEVI  
MR/MRS STAKIAS DIMITRIOS  
MR/MRS STAMIDIS ANASTASIOS &  
MR/MRS STEWART JOHN  
MR/MRS SYROPOULOS NICHOLAS  
MRS TETTERIS RHODEA  
MR/MRS THEOHARIS EMMANUEL  
MRS TRINTIS THORINA  
MS TSAMOOTALIS DESPENA  
MR/MRS TSAMPOS - KELLY,  
MR/MRS TSEKIS VASILIOS &  
MRS VASILAKOPOULO ANASTASIA  
MR/MRS VASILAKOPOULO IRENE  
MR/MRS VASILIOS FRANK  
MR/MRS VENETIS DIMITRIOS &  
MRS VIZANIARIS EVANGELINE  
MS XOURI SOFIA

MR/MRS PATRAS PETE  
MRS PELTSEMES IRENE  
MR/MRS PIKOUNIS VASILIOS &  
MR/MRS PIKOUNIS GEORGE E.  
MR/MRS POLIKANDRIOTIS KONSTANTINO  
MRS POULIMENAKOS ELENI  
MR/MRS PROTOPAPAS EMMANUEL &  
MR/MRS QIRJAKO SPIRO &  
MR/MRS REESE KALYOPH -  
MR/MRS RIGOPOULOS GEORGE  
MRS ROROS KYRIAKI  
MR/MRS ROXANIS DEAN & SOULA  
MR/MRS SALLIARIS PANAGIOTIS  
MR/MRS SARIGIANIS- THOMAS &  
MR SAZAKLIS ANTONIOS  
MR SFIKAS PARASKEVAS  
MR/MRS SISAMIS IOANNIS &  
MR SITARAS BASIL C.  
MR/MRS SOURANIS MICHAEL &  
MR STAMATOPOULO NICK  
MR/MRS STAMIDIS - PEREZ CHRISOULA  
MR/MRS STOUPAKIS SYRM ANNA  
MRS TARATSIDES ATHENA  
MR/MRS THEMELIS JOHN & RENEE  
MR THEOHARIS GEORGE  
MR/MRS TRIPOLITIS EKATERINI  
MR/MRS TSAMPOS GEORGE  
MR. TSAPADIKIS - NIKOLAOS -  
MR/MRS TSIROMIS NICK &  
MS VASILAKOPOULO IRENE  
MR/MRS VASILAKOPOULO KONSTANTINO  
MR/MRS VASILIS/TAHSEN EVANGELIA/KA  
MRS VERENAKIS MICHAEL &  
MR VOURGARAKIS HARRY  
MR/MRS YIANAKIS STEVE &

## 2023 PLEDGES-\$67,970.00 / Payments-\$36,695.00 / Balance-\$31,275.00

MRS ALEXANDROU NIKI  
MRS ARGYRAKIS DESPINA  
MR/MRS BASIL GEORGE JOHN  
MRS CHRISOUMALLIS SOPHIE  
MR/MRS DIGENIS NEKTARIA -  
MR FILIPPAKIS FILIPPOS  
MR/MRS GLUSZCZ CHRISTINE  
MR HATZIGEORGALI ANTONIOS  
MR/MRS KAPETANAKOS SOULLA  
MR KARAMIHALIS GEORGE  
MR/MRS KOSTOS JOHN  
MS LERICOS IRENE KAITIS  
MRS MILLER MARY  
MR. MOSKOS THOMAS  
MR/MRS PAPADIMITRIOU GEORGE  
MR/MRS PIKOUNIS JOHN & DEBBIE  
MRS PSICHIS DULA  
MR/MRS ROXANIS DEAN & SOULA  
MRS SARIOGLOU ANASTASIA  
MR/MRS STAKIAS MICHAEL &  
MR/MRS THEMELIS JOHN & RENEE  
MR THEOHARIS GEORGE  
MRS VASILAKOPOULO IRENE  
MR VOURGARAKIS HARRY

MISS ANGELOS IRENE  
MR/MRS ATHANASIOU ANTONIOS  
MR/MRS BLACK MARK - IRENE  
MR/MRS CORNIAS LARRY &  
MR/MRS ELEFTHERIOU JOHN  
MS FOTOPoulos GEORGIA  
MRS GLYKIADIS DESPINA  
MR/MRS HATZIGEORGALI NICHOLAS &  
MS KAPUTSOS - SYLVIA -  
MRS KARAMIHALIS ELEFTHERIA  
MRS KOULATSOS ANASTASIA  
MR/MRS MARAGOS PETROS &  
MR/MRS MILLETT & ALEX EARL &  
MR/MRS NISTAZOS GEORGE &  
MRS PAPAVALIOU VIRGINIA  
MRS PIKOUNIS ELENI  
MR/MRS REDMILES SOPHIA  
MR ROXANIS JOHN  
MRS SERAFIS MARY  
MR/MRS STAKIAS STELIOS &  
MR THEMELIS JOHN  
MR/MRS TRIANTAFILOS COSTAS &  
MS VATAKIS TESSIE  
MRS XOURI SOFIA

MRS ANTONAS MARY  
MR/MRS ATHOS JANET  
MRS BONOLIS CATHERINE  
MR/MRS CORNIAS MICHAEL C.  
MRS ELIOPOULOS ANNA  
MR/MRS GAZONAS-ZIKOU GEORGE -  
MS HARRIS ATHENA  
MRS KAITIS ANGELA MARY  
MR/MRS KARANANLIDES KYRIAKOS -  
MR/MRS KOLIADIS EMMANUEL &  
MR/MRS KOURTESIS MICHAEL &  
MR/MRS MATSANGOS ARGYRO  
MR/MRS MILLON EDWARD &  
MR/MRS NISTAZOS NICKOLAS Z.  
MRS PAROS MARY  
MR & MRS POSLUSZNY JEFFREY &  
MR/MRS REESE KALYOPH -  
MR. ROXANIS STEVEN  
MR SOURANIS STANLEY  
MR/MRS STEWART JOHN  
MISS THEMELIS STELLA  
MR/MRS TSAMPOS GEORGE  
MRS VERENAKIS MICHAEL &  
MR/MRS YIANAKIS STEVE &

MR/MRS APOSTOLOU DIMITRIOS &  
MR/MRS AVGERINOS SOPHIA &  
MR/MRS BOUYOUKAS JOHN & FOTINI  
MR/MRS CURTIS JOHN  
MR/MRS FAKAS JAMES  
MR/MRS GIAKOUMAKIS NICK  
MRS HATZIEFTHIMIOU ANASTASIA  
MR/MRS KAMINARIS DEMETRIOS -  
MR KARAMIHALIS THEOLOGOS K.  
MR/MRS KONTOUDIS KONSTANTINO  
MR/MRS KOUTSANTONIS DEMETRIOS  
MR/MRS MIHAIL NIKOLAOS &  
MR/MRS MILONAS KIMON  
MR PAPADIMITRIOU GEORGE  
MR/MRS PARTHEMOS KONSTANTINO  
MR/MRS PRASSINAS JAMES  
MR/MRS ROUSSOS ANTHONY &  
MR/MRS SALPEAS MARIA  
MRS SOURANIS PARASKEVI  
MRS TETTERIS RHODEA  
MR/MRS THEOHARIS EMMANUEL  
MR/MRS TSIMILAS GRIGORIOS &  
MRS VIZANIARIS EVANGELINE

PLEASE REMEMBER TO COMPLETE YOUR  
2023 STEWARDSHIP INFORMATION!

# FINANCIALS

## Saint Nicholas Greek Orthodox Church Budget vs. Actuals: Church and Greek School January - November 2022

	Actual	Budget	over (under) Budget
<b>Income</b>			
4000 Stewardship	185,012.00	193,116.00	(8,104.00)
4010 Greek School Registration	40,785.14	56,465.00	(15,679.86)
Other Income	217,329.15	161,234.00	56,095.15
<b>Total Income</b>	<b>443,126.29</b>	<b>410,815.00</b>	<b>32,311.29</b>
<b>Total Cost of Goods Sold</b>	<b>43,824.31</b>	<b>32,815.00</b>	<b>11,009.31</b>
<b>Gross Profit</b>	<b>399,301.98</b>	<b>378,000.00</b>	<b>21,301.98</b>
<b>Expenses</b>			
Total CAPITAL COSTS (CHURCH)	16,822.14	8,175.00	8,647.14
Total GENERAL & ADMINISTRATION	222,150.92	232,332.50	(10,181.58)
Total OCCUPANCY COSTS	68,080.26	70,920.00	(2,839.74)
Total PAYROLL EXPENSES	290,771.82	257,352.00	33,419.82
Total YOUTH AND EDUCATIONAL	584.00	2,500.00	0.00
<b>Total Expenses</b>	<b>598,409.14</b>	<b>571,279.50</b>	<b>27,129.64</b>
<b>Net Operating Income</b>	<b>(199,107.16)</b>	<b>(193,279.50)</b>	<b>(5,827.66)</b>
<hr/>			
4815 Eastern AVE Mortgage Principal Payments	\$ 6,222.05		
<b>OVERALL CHURCH SURPLUS (LOSS) (Operating and Mortgage)</b>	<b>(205,329.21)</b>		

## Saint Nicholas Greek Orthodox Church Budget vs. Actuals: Learning Center January - November 2022

	Actual	Budget	over (under) Budget
<b>Income</b>			
4011 Learning Center Income	806,880.48	1,031,989.00	(225,108.52)
<b>Total 4011 Learning Center Income</b>	<b>806,880.48</b>	<b>1,031,989.00</b>	<b>(225,108.52)</b>
<b>Total Income</b>	<b>806,880.48</b>	<b>1,031,989.00</b>	<b>(225,108.52)</b>
<b>Gross Profit</b>	<b>806,880.48</b>	<b>1,031,989.00</b>	<b>(225,108.52)</b>
<b>Expenses</b>			
<b>LEARNING CENTER</b>			
Total Payroll Expense (L.C.)	550,654.64	668,333.00	(117,678.36)
Total Food and Classroom Supplies (L.C.)	29,650.26	43,400.00	(13,749.74)
Total Admin and Office Expenses (L.C.)	24,170.96	40,175.00	(16,004.04)
Total Occupancy Expenses/Cap Improvements (L.C.)	46,459.53	46,811.50	(351.97)
<b>Total LEARNING CENTER</b>	<b>650,935.39</b>	<b>798,719.50</b>	<b>(147,784.11)</b>
<b>Total Expenses</b>	<b>650,935.39</b>	<b>798,719.50</b>	<b>(147,784.11)</b>
<b>Net Operating Income</b>	<b>155,945.09</b>	<b>233,269.50</b>	<b>(77,324.41)</b>
<b>Other Revenue</b>			
State and Local Grants	49,454.00	0.00	49,454.00
<b>Total Other Revenue</b>	<b>\$ 49,454.00</b>	<b>\$ 0.00</b>	<b>\$ 49,454.00</b>
<b>Net Other Revenue</b>	<b>\$ 49,454.00</b>	<b>\$ 0.00</b>	<b>\$ 49,454.00</b>
<b>Net Revenue</b>	<b>\$ 205,399.09</b>	<b>\$ 233,269.50</b>	<b>(27,870.41)</b>

## Saint Nicholas Greek Orthodox Church Budget vs. Actuals: Plateia January - November 2022

	Actual	Budget	over (under) Budget
<b>Income</b>			
4140 Plateia Income (Onsite)	219,099.16	316,390.00	(97,290.84)
<b>Total Income</b>	<b>219,099.16</b>	<b>316,390.00</b>	<b>(97,290.84)</b>
<b>Cost of Goods Sold</b>			
<b>COST OF GOODS SOLD</b>			
Total Plateia CGS Expenses	87,445.92	127,450.00	(40,004.08)
<b>Total COST OF GOODS SOLD</b>	<b>87,445.92</b>	<b>127,450.00</b>	<b>(40,004.08)</b>
<b>Total Cost of Goods Sold</b>	<b>87,445.92</b>	<b>127,450.00</b>	<b>(40,004.08)</b>
<b>Gross Profit</b>	<b>131,653.24</b>	<b>188,940.00</b>	<b>(57,286.76)</b>
<b>Expenses</b>			
<b>PLATEIA EXPENSES</b>			
Total Occupancy Expenses (Plateia)	96,177.64	85,830.00	10,347.64
Total Payroll Expenses (Plateia)	16,317.09	50,379.00	(34,061.91)
Total Admin Expenses (Plateia)	15,103.57	13,925.00	1,178.57
Total Bus Dev/Marketing Expenses (Plateia)	13,074.00	16,050.00	(2,976.00)
<b>Total PLATEIA EXPENSES</b>	<b>140,672.30</b>	<b>166,184.00</b>	<b>(25,511.70)</b>
<b>Total Expenses</b>	<b>140,672.30</b>	<b>166,184.00</b>	<b>(25,511.70)</b>
<b>Net Operating Income</b>	<b>(9,019.06)</b>	<b>22,756.00</b>	<b>(31,775.06)</b>

# LITURGICAL CALENDAR - JANUARY

Sunday, January 1	New Years Day. The Circumcision of our Lord and Saviour Jesus Christ Feast Day of St. Basil the Great: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am
Thursday, January 5	Eve of Epiphany: Orthros: 8:45am Divine Liturgy 9:30 (Strict Fast) Blessing of the Waters
Friday, January 6	Holy Epiphany Day: Blessing of the Great Waters Orthros 8:45 am Hierarchical Divine Liturgy 9:30 am His Grace Bishop Apostolos of Medeia will be celebrating this feast day with us in our church. Please Join us.
Saturday, January 7	Holy Metropolis of New Jersey Annual Epiphany Celebration at St. George Church, Ocean City, MD Orthros 9:00am Hierarchical Divine Liturgy 9:30am Procession to beach for the Cross Dive 12:30pm
Sunday, January 8	Sunday after Epiphany: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am
Sunday, January 15	12 <sup>th</sup> Sunday of St. Luke: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am
Tuesday, January 17	St. Anthony the Great: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 9:30 am
Sunday, January 22	15 <sup>th</sup> Sunday of St. Luke: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am
Wednesday, January 25	Gregory the Theologian, Archbishop of Constantinople: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 9:30 am
Sunday, January 29	Sunday of the Canaanite: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00am
Monday, January 30	Synaxis of The Three Hierarchs: Basil the Great, Gregory the Theologian, & John Chrysostom: Orthros 8:45 am Divine Liturgy 9:30 am

